

**Traduction de la notice originale**  
**MODE D'EMPLOI**  
**FENDEUSE DE BUCHES**  
**LS5T-52-A / BG5T-17**



**SAS EQUIPEMENT DE LA MAISON · 24 rue Auguste Chabrières 75015 Paris**  
**Service consommateurs BP 80056 91919 BONDOUFLE CEDEX France**

## DESCRIPTION DES SYMBOLES

**AVERTISSEMENT !** Des symboles graphiques standards sont utilisés sur toutes les machines afin de garantir la sécurité totale de toutes les pièces de la fendeuse de bûches. Etant donné que ces symboles sont de la plus haute importance, veuillez lire attentivement les informations suivantes.



Conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Il est obligatoire de prendre connaissance de l'entièreté du manuel d'utilisation et d'entretien de la machine avant de l'utiliser.



Inspectez votre fendeuse de bûches avant de la mettre sous tension. Maintenez les dispositifs de sécurité en place et en ordre de fonctionnement.



Il est obligatoire de porter constamment des chaussures de sécurité afin de vous protéger en cas de chute accidentelle d'une bûche sur vos pieds.



Portez des lunettes de protection lorsque vous utilisez le produit.



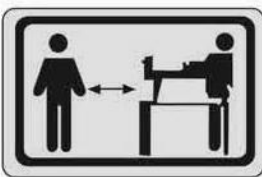
Il est obligatoire de porter constamment des gants afin de vous protéger les mains contre les copeaux et les éclats qui peuvent être produits lors de l'utilisation de l'appareil.



Avertissement: Faites toujours attention au mouvement du pousse-bûche.



Danger! Maintenez vos mains à distance des parties mobiles.



La fendeuse de bûches doit toujours être utilisée par une seule personne. Les autres personnes doivent se tenir à distance de la zone de travail, notamment lorsque la fendeuse de bûches est sous tension. Ne demandez jamais à une autre personne de vous aider à retirer une bûche coincée.



Emmenez l'huile usée à un point de collecte agréé ou suivez les stipulations du pays où la fendeuse de bûches est utilisée. Ne vidangez pas l'huile usée dans les égouts, le sol ou dans l'eau.



Gardez vos mains à distance des fentes et des fissures qui s'ouvrent dans la bûche. Elles peuvent se refermer brutalement et écraser ou amputer vos mains. N'enlevez pas les bûches coincées avec les mains.



Retirez la fiche de l'alimentation avant de réaliser un entretien ou lorsque le cordon est endommagé.

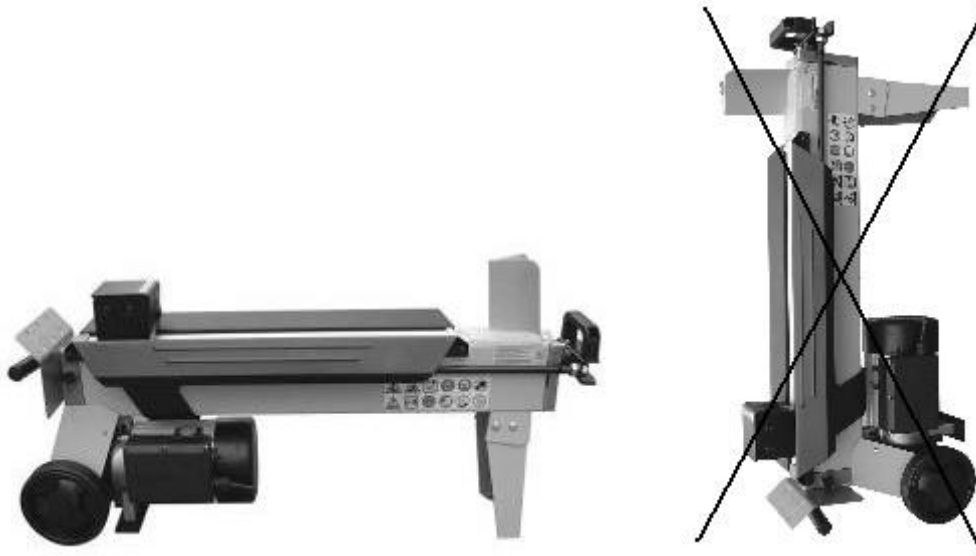


Recycler les matériaux indésirables au lieu de les jeter à la poubelle. Chaque outil et emballage doit être trié et déposé au centre de recyclage local afin d'être traité de manière écologique.

**Danger ! Tenez-vous à distance des parties mobiles !**

**A utiliser par une seule personne !**

**La fendeuse de bûches doit être utilisée horizontalement et jamais verticalement !**



## RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

**Conservez ces instructions en vue d'une consultation ultérieure.**

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1. La fendeuse de bûches doit toujours être utilisée par une seule personne.
2. Personne ne doit être autorisé à utiliser la fendeuse de bûches sans avoir pris connaissance du mode d'emploi et des réglementations à suivre en vue d'une utilisation correcte et sécurisée.  
Les opérateurs doivent recevoir une formation et des instructions nécessaires.
3. Cette machine doit uniquement être utilisée par des adultes. L'utilisation de la fendeuse de bûches par des apprentis de plus de 16 ans doit être surveillée par un adulte autorisé à utiliser la machine.
4. Ne portez jamais de vêtements larges et non boutonnés qui pourraient se prendre dans les parties mobiles.

5. Placez la machine sur une surface de support de 60 à 75 cm de hauteur et ne comportant pas d'objet pouvant empêcher le libre mouvement de l'opérateur pendant son travail. La surface doit être parfaitement plane afin d'empêcher la machine de tomber pendant son utilisation.
6. Il est interdit de travailler en plaçant la machine par terre. Il ne s'agit pas uniquement d'une position de travail inconfortable, mais cela peut s'avérer dangereux car l'opérateur doit porter son visage à proximité de la machine, et donc risquer d'être heurté par des copeaux ou des débris.
7. Vérifiez que les bûches à fendre ne comportent pas de clous ou de fils qui pourraient être projetés ou endommager la machine. Les extrémités des bûches doivent être coupées à angle droit et les branches doivent être coupées à ras du tronc.
8. N'essayez jamais de fendre des bûches ayant des dimensions supérieures à celles indiquées dans les spécifications techniques. Cela pourrait s'avérer dangereux et endommager la machine.
9. Fendez le bois dans la direction de la fibre, ne placez pas le bois en travers de la fendeuse de bûches et ne le laissez pas dans cette position afin de le fendre, cela pourrait s'avérer dangereux et endommager la machine ;
10. N'essayez jamais de fendre deux bûches à la fois car l'une d'elles pourrait être projetée et vous blesser.
11. Si la bûche s'écarte de la lame, retirez le vérin ou la lame et tournez la bûche de 90°.
12. N'essayez pas de charger la bûche dans la fendeuse de bûches lorsque le vérin est en mouvement, vous pourriez être coincé et blessé.
13. Gardez vos mains à distance des fentes et des fissures qui s'ouvrent dans la bûche. Elles peuvent se refermer brutalement et écraser ou amputer vos doigts.
14. Ne forcez jamais la fendeuse de bûches pendant plus de 5 secondes en maintenant le cylindre sous pression afin de fendre un bois trop dur. Après cet intervalle, l'huile sous pression surchauffe et la machine pourrait s'endommager. Dès lors, il convient d'arrêter l'opération et de tourner la bûche de 90° pour voir si elle peut être fendue dans une position différente. Dans tous les cas, si vous n'arrivez pas à fendre la bûche, cela signifie que sa dureté dépasse la capacité de la machine et donc que la bûche doit être écartée de manière à ne pas endommager la fendeuse de bûches.
15. Ne forcez pas la lame en poussant la bûche sur la partie supérieure, car la lame pourrait se briser ou endommager le corps de la machine. Placez toujours la bûche sur les guides.
16. Ne laissez jamais la machine sans surveillance lorsqu'elle est sous tension. Si vous quittez la machine, même pendant une brève période, coupez l'alimentation électrique et éliminez toute cause de démarrage accidentel.
17. La fendeuse de bûches ne doit jamais être utilisée par un opérateur qui est fatigué ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Pour une plus grande sécurité, il est essentiel d'avoir les idées claires.
18. Ne demandez jamais l'aide d'une autre personne pour retirer une bûche coincée.

19. N'utilisez jamais des appareils disposant d'un moteur électrique en présence de gaz naturel, de vapeurs d'essence ou autres vapeurs inflammables.
20. Vérifiez que le circuit électrique est convenablement protégé et qu'il correspond à la puissance, à la tension et à la fréquence du moteur, et vérifiez la présence d'une connexion à la terre et d'un interrupteur différentiel réglementaire en amont. Vérifiez le bon fonctionnement de la machine.
21. N'ouvrez jamais le boîtier d'interrupteur du moteur. Si cela s'avère nécessaire, contactez un électricien qualifié.
22. Veillez à ce que la machine et le câble n'entrent jamais en contact avec de l'eau.
23. Maniez le câble d'alimentation avec prudence, n'essayez pas de déplacer la machine en tirant sur le câble, ne donnez pas un coup sec sur le câble pour le débrancher, maintenez-le à l'écart de la chaleur excessive, de l'huile et des objets tranchants.
24. Ne laissez jamais la machine sans surveillance lorsqu'elle est sous tension, débranchez également le câble lorsque vous n'utilisez pas la machine ou lorsque vous effectuez l'entretien, lorsque vous changez un accessoire ou lorsque vous déplacez la machine.
25. Avant de commencer à travailler, les tuyaux et les tubes hydrauliques doivent être inspectés et les dispositifs d'arrêt doivent être testés.
26. Gardez la zone de travail exempte d'obstacles tels que des morceaux de bûches, du bois fendu, etc.
27. Arrêtez la machine avant de la nettoyer ou d'effectuer des réglages.
28. Les risques peuvent découler de caractéristiques particulières du bois lorsqu'il est fendu (ex. nœuds, bûches de forme irrégulière, etc.).

## **Sécurité électrique**

**AVERTISSEMENT !** Prenez toujours la peine de vérifier que l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

**AVERTISSEMENT !** Branchez le cordon d'alimentation à une prise électrique standard de 230 V  $\pm$  10 % (50 Hz  $\pm$  1 Hz) qui dispose d'un dispositif de protection contre la sous-tension, la surtension, la surintensité, ainsi qu'un dispositif de courant résiduel avec un courant résiduel maximum de 30 mA.

## **Remplacement des câbles ou des prises**

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Jetez immédiatement des câbles ou des prises usées lorsqu'ils ont été remplacés par des nouveaux. Il est dangereux d'introduire la fiche d'un câble dénudé dans la prise murale.

### Utilisation de rallonges

1. Pour alimenter cette machine, utilisez toujours une ligne non chargée et/ou une rallonge avec conducteur d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup> et protégé par un fusible de 20 A. Veillez à ce que cette rallonge ne dépasse pas 10 mètres. Les câbles trop longs, ou une section inadéquate, peuvent provoquer une chute de tension qui empêche le moteur de développer sa pleine puissance.
2. Branchez uniquement votre machine et/ou la rallonge à une prise électrique mise à la terre.

### Mise à la terre

1. En cas de court-circuit, la mise à la terre réduit le risque de choc électrique. Veuillez utiliser une prise dotée d'un interrupteur avec une mise à la terre.

## UTILISATION PREVUE

UTILISEZ VOTRE FENDEUR DE BÛCHES UNIQUEMENT POUR FENDRE DU BOIS. NE L'UTILISEZ PAS POUR D'AUTRES APPLICATIONS.

## SPECIFICATIONS

<b>Modèle</b>	LS5T-52-A
Voltage:	230V ~ 50 Hz
Puissance :	1500 W (S3 : 5 min on/ 5 min off)
Nombre de courses à vide:	2,800 min <sup>-1</sup>
Classification	Class I
Degré de protection	IP 54
Force de fendage max. (tonnes)	5 t
Diamètre	50-250 mm
Longueur	520 mm
Capacité max. de l'huile hydraulique	2,4 l
Pression hydraulique max.	20 MPa
Masse	50 kg

## DEBALLAGE

**AVERTISSEMENT !** Afin d'éviter tout démarrage accidentel pouvant entraîner une blessure personnelle grave, assemblez tous les éléments de votre fendeuse de bûches avant de la brancher à la source d'alimentation. La fendeuse de bûches ne doit jamais être branchée à l'alimentation électrique lorsque vous assemblez des éléments ou lorsque vous opérez des réglages.

- Retirez avec précaution tous les éléments du carton et placez la fendeuse de bûches sur une surface de travail plane d'une hauteur d'au moins 60 cm. Vérifiez

la liste des pièces détachées.

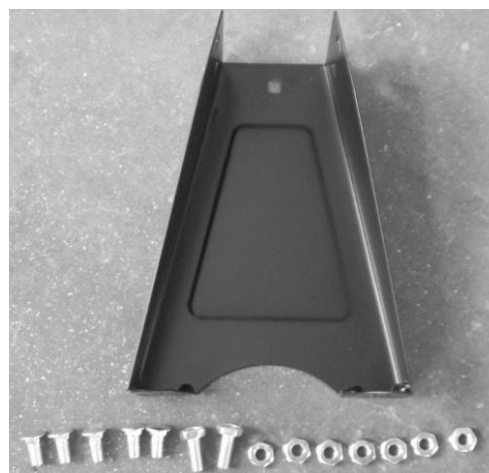
**AVERTISSEMENT !** Si des pièces sont manquantes, n'utilisez pas la machine avant que les pièces manquantes n'aient été remplacées. Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures graves.

- Ne jetez pas les matériaux d'emballage avant d'avoir minutieusement inspecté la fendeuse de bûches, identifié toutes les pièces, et mis en marche votre nouvelle fendeuse de bûches de manière satisfaisante.

## LISTE DES PIÈCES DETACHEES

Vérifiez toutes les pièces détachées présentes dans le carton en vous référant à la liste ci-dessous. Procédez au montage en respectant les instructions des pages suivantes.

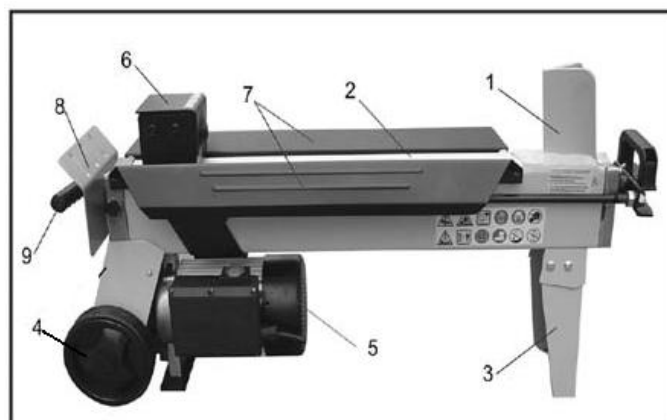
- |                |          |
|----------------|----------|
| 1 Boulon M8*15 | 5 pièces |
| Boulon M8*20   | 2 pièces |
| 2 Ecrou M8     | 7 pièces |



## CARACTÉRISTIQUES

**1. Avant toute utilisation, familiarisez-vous aux caractéristiques d'utilisation et aux exigences de sécurité de votre fendeuse de bûches.**

1. Coin d'abattage
2. Réservoir d'huile
3. Béquille
4. Roue
5. Moteur avec interrupteur à bouton-poussoir et disjoncteur
6. Pousse-bûche
7. Supports de retenue des bûches
8. Dispositif de sécurité pour le levier de commande hydraulique
9. Levier de commande hydraulique ZHB





## 2. Dimension des bûches à fendre

La figure 1 indique les dimensions maximales de la bûche pouvant être fendue.

Le diamètre de la bûche est indicatif : Une petite bûche peut être difficile à fendre si elle présente des nœuds ou une fibre particulièrement dure. D'autre part, il est difficile de fendre des bûches ayant un diamètre supérieur au maximum indiqué à la Fig. 1. **Il est important de ne pas insister lorsque la bûche ne se fend pas à la première tentative car la pompe pourrait s'endommager en raison de la surchauffe de l'huile lorsque la machine est contrainte de travailler sous la charge maximale en vue de fendre un bois trop dur.**

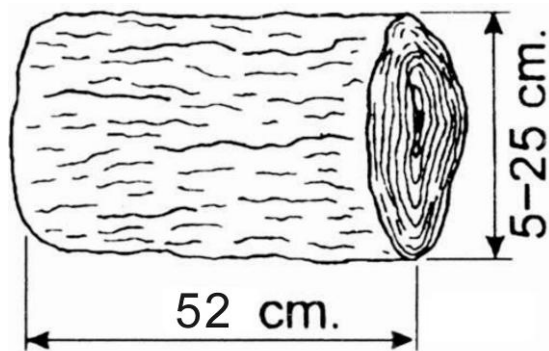


Fig.1

## 3. Huiles recommandées

Nous recommandons l'utilisation des huiles suivantes pour le cylindre hydraulique.

SHELL TELLUS T22

ARAL VITAM GF22

SP ENERGOL HCP22

MOBILE DTE 11 OU équivalent

**N'UTILISEZ PAS D'HUILES AYANT UN GRADE DIFFERENT**

## 4. Conditions d'application

Cette fendeuse de bûches est un modèle à usage domestique. Elle est conçue pour une utilisation sous une température ambiante comprise entre +5° C et 40° C à des altitudes ne dépassant pas 1000 m. L'humidité environnante doit être inférieure à 50% à 40° C. Elle peut être remisee ou transportée sous des températures ambiantes comprises entre -25° C et 55° C.

## MONTAGE ET UTILISATION

**Avertissement ! Pour votre propre sécurité, ne branchez pas la fendeuse de bûches à l'alimentation électrique avant que la machine ne soit complètement assemblée et que vous ayez entièrement lu le mode d'emploi.**

**Avertissement ! Pour votre propre sécurité, n'oubliez jamais de boulonner la béquille à la fendeuse de bûches, de soulever la fendeuse de bûches par les poignées situées aux deux extrémités et de la placer sur une surface de travail stable, plane, à niveau et d'une hauteur de 60 à 75 cm.**

**Avertissement ! N'utilisez jamais la fendeuse de bûches si elle n'est pas en parfait état ou si elle doit être réparée. Avant de commencer à travailler, vérifiez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (ZHB, bouton presseur).**

## **Montage**

### **1. Assemblage de la béquille**

- a) Placez la fendeuse de bûches à la verticale (Fig. 2).
- b) Alignez les trous de la béquille avec ceux du corps de la
- c) machine et fixez la béquille au corps de la machine à l'aide
- d) des boulons et des écrous. (Fig. 3)



## **Fonctionnement**

### **Avertissement !**

**Avant d'utiliser la fendeuse de bûches, la vis de purge (13) (Fig. 4) doit être desserrée de quelques tours jusqu'à ce que de l'air entre et sorte du réservoir d'huile.**

**Le flux d'air via l'orifice de la vis de purge devrait être détectable lorsque la fendeuse de bûches est sous tension.**

**Avant de déplacer la fendeuse de bûches, veillez à ce que la vis de purge soit serrée afin d'éviter toute fuite d'huile à cet endroit.**

Le fait de ne pas serrer la vis de purge conservera l'air comprimé dans le système hydraulique après avoir été décomprimé. Cette compression et décompression continue de l'air risque de faire gonfler les joints du système hydraulique et ainsi endommager de façon permanente la fendeuse de bûches.

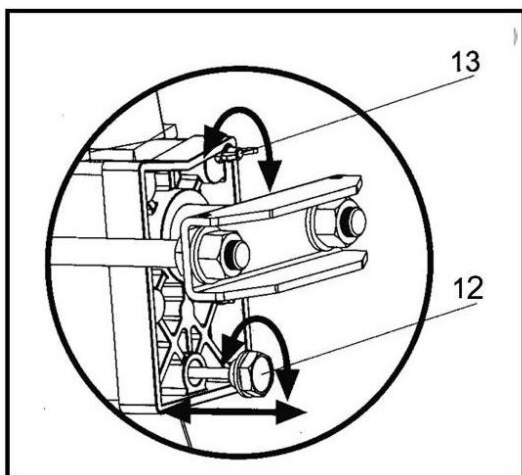


Fig. 4

**NE REGLEZ PAS LA PRESSION MAX.**

**VIS DE LIMITATION (14) A LA FIG. 5 !**

Une pression max. a été configurée en usine et la vis de limitation de la pression maximale est serrée pour garantir que la fendeuse de bûches est utilisée avec une pression ne dépassant pas 5 tonnes. Ce réglage a été réalisé par un mécanicien qualifié doté d'instruments professionnels.

Une réinitialisation non autorisée risque de provoquer une pression de fendage insuffisante de la pompe hydraulique ou **ENTRAINER UNE BLESSURE GRAVE OU UN ENDOMMAGEMENT DE LA MACHINE.**

La vis de limitation de la pression maximale est protégée par un cache en plastique (15), comme illustré à la Fig. 5, qui ne doit jamais être desserré et ajusté.

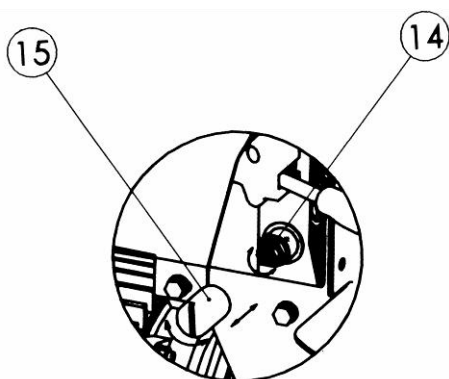
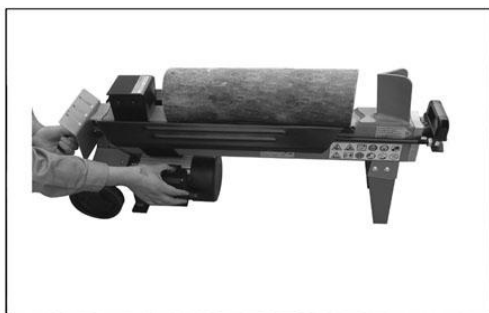


Fig. 5

La fendeuse de bûches est équipée d'un système de contrôle « ZHB » qui doit être actionné avec les deux mains - la main gauche contrôle le levier de contrôle hydraulique, tandis que la main droite contrôle l'interrupteur du bouton presseur, comme illustré à la Fig. 6. La fendeuse de bûches s'immobilise en l'absence de l'une des mains. Lorsque les deux mains relâchent les commandes, le pousse-bûche revient en arrière à sa position de départ.

**Ne forcez jamais la fendeuse de bûches pendant plus de 5 secondes en maintenant une pression sur elle afin de fendre un bois trop dur.**



**Fig. 6**

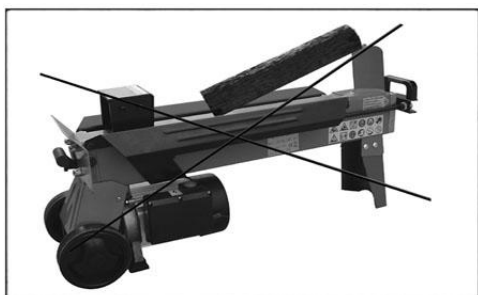
Après cet intervalle, l'huile sous pression surchauffe et la machine pourrait s'endommager. Pour une bûche extrêmement dure, faites-la tourner de 90° pour voir si elle peut être fendue dans un sens différent. Dans tous les cas, si vous n'arrivez pas à fendre la bûche, cela signifie que sa dureté dépasse la capacité de la machine et donc que la bûche doit être écartée afin de protéger la fendeuse de bûches.

**REMARQUE** : Lors de l'utilisation, la partie métallique connectée au moteur reste froide ou peut atteindre une température légèrement supérieure à la température ambiante. Après plusieurs heures d'utilisation avec un bois particulièrement difficile, la pompe peut devenir très chaude. Il ne s'agit pas d'une situation dangereuse pour la machine car elle retrouve sa capacité de fonctionnement totale après avoir refroidi. D'autre part, il est très important de ne pas provoquer une surchauffe de l'huile, et donc de la pompe, en forçant la machine en vue de fendre des bûches qui dépassent la capacité de la machine.

**Veillez toujours à positionner fermement la bûche sur les plaques de retenue des bûches et sur la table de travail. Veillez à ce que les bûches ne se tordent pas, ne balancent pas et ne glissent pas lorsqu'elles sont fendues. Ne forcez pas la lame en fendant la bûche sur la partie supérieure. Cela risque de briser la lame ou d'endommager la machine.**

Fendez la bûche dans le sens de sa fibre. Ne placez pas la bûche en travers de la fendeuse de bûches en vue de la fendre. Cela pourrait s'avérer vraiment dangereux et endommager la machine.

N'essayez pas de fendre de bûches en même temps. L'une d'elles pourrait être projetée et vous heurter (Fig. 7).

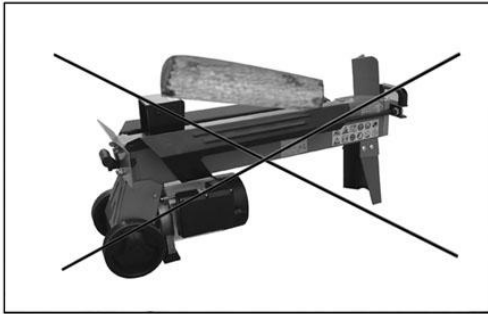


**Fig. 7**

### **Dégager une bûche coincée (Fig. 8)**

1. Relâchez les deux commandes.
2. Après que le pousse-bûche revient en arrière et s'arrête complètement dans sa position de départ, insérez une cale en bois sous la bûche coincée.

3. Démarrez la fendeuse de bûches pour qu'elle pousse entièrement la cale sous la bûche coincée.
4. Répétez la procédure ci-dessus avec une cale inclinée plus affûtée jusqu'à libérer entièrement la bûche.



**Fig. 8**

**N'essayez pas de donner des coups sur la bûche coincée. Les coups risquent d'endommager la machine ou de propulser la bûche et ainsi entraîner des accidents.**

### **Remplacer l'huile hydraulique**

Remplacez l'huile hydraulique contenue dans la fendeuse de bûches toutes les 150 heures d'utilisation. Suivez les étapes ci-dessous pour la remplacer.

1. Veillez à ce que toutes les parties mobiles s'arrêtent et que la fendeuse de bûches soit débranchée.
2. Dévissez le boulon de vidange d'huile avec jauge afin de le retirer.
3. Retournez la fendeuse de bûches du côté du moteur afin de vider l'huile du conteneur d'une capacité de 3 litres.
4. Tournez la fendeuse de bûches du côté de la béquille.
5. Remplissez-la avec de l'huile hydraulique neuve selon la capacité d'huile hydraulique du modèle particulier indiquée dans le tableau de spécifications.
6. Nettoyez la surface de la jauge sur le boulon de vidange d'huile et replacez-le dans le réservoir d'huile tout en maintenant la fendeuse de bûches verticalement.
7. Veillez à ce que le niveau d'huile se situe entre 2 rainures de la jauge.
8. Nettoyez le boulon de vidange d'huile avant de le remettre en place. Veillez à le serrer afin d'éviter toute fuite avant de positionner la fendeuse de bûches verticalement.

**Contrôlez régulièrement le niveau d'huile afin de vérifier qu'il se situe entre 2 rainures de la jauge. Si le niveau d'huile est trop bas, un ravitaillement est nécessaire.**

**Avertissement : Ne mélangez jamais de l'huile aux déchets ménagers.**

**L'huile usée doit être jetée en respectant les réglementations d'usage du pays où la machine est utilisée.**

### **Affûtage de la cale**

Après avoir utilisé la fendeuse de bûches pendant un certain temps, affûtez la cale de la fendeuse de bûches en utilisant une lime à dents fines et lissez les bavures ou

les zones de broyage le long du coin d'abattage.

## ELIMINATION



Ne pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers ordinaires. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Ne jetez jamais des liquides résiduels dans les ordures ménagères non plus. Ils doivent également être collectés séparément et éliminés d'une manière écologique appropriée.

## RECHERCHE DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION SUGGEREE
Le moteur s'arrête de fonctionner	Le dispositif de protection contre la surcharge n'est pas engagé afin d'empêcher toute détérioration de la fendeuse de bûches	Laissez refroidir le moteur et appuyez sur le bouton du dispositif de protection contre la surcharge pour redémarrer le moteur
La bûche n'est pas fendue	Positionnement incorrect de la bûche	Consultez le chapitre « Utilisation de la fendeuse de bûches » pour connaître la méthode de chargement adéquate de la bûche
	La bûche dépasse les dimensions maximales autorisées ou le bois est trop dur pour la puissance de la machine	Réduisez la taille de la bûche avant de la fendre sur la fendeuse de bûches
	Le coin d'abattage est émoussé	Consultez le chapitre « Aiguiser le coin d'abattage » pour aiguiser le coin d'abattage.
	Fuite d'huile	Localiser la/les fuite(s) et contactez le vendeur
	Un réglage non autorisé a été effectué au niveau de la vis de limitation de la pression max. Réduisez le niveau de pression max. à son niveau initial.	Contactez le vendeur
Le pousse-bûche bouge de manière saccadée et produit un bruit bizarre ou vibre énormément	Manque d'huile hydraulique et trop d'air dans le système hydraulique	Vérifiez le niveau d'huile et rajoutez de l'huile au besoin. Contactez le vendeur.

Fuites d'huile autour du vérin du cylindre ou provenant d'autres endroits	Air confiné dans le système hydraulique pendant l'utilisation	Desserrez la vis de purge de quelques rotations avant d'utiliser la fendeuse de bûches
	La vis de purge n'a pas été serrée avant de déplacer la fendeuse de bûches	Serrez la vis de purge avant de déplacer la fendeuse de bûches
	Le boulon de vidange d'huile avec jauge n'est pas serré.	Serrez le boulon de vidange d'huile avec jauge
	L'assemblage de la vanne de contrôle hydraulique et/ou le(s) joints sont usés.	Contactez le vendeur

## RANGEMENT

Quand vous avez terminé de travailler avec votre fendeuse de bûche :

1. Débranchez la fendeuse de bûches du secteur.
2. Resserrez la vis de purge d'air.
3. Nettoyez l'outil avec un chiffon sec.
4. Rangez l'outil dans un endroit sec et bien aéré.

## CONDITIONS DE GARANTIE BESTGREEN

Votre produit a fait l'objet de contrôles rigoureux à tous les stades de sa fabrication. Il est donc garanti 2 ans à compter de la date d'achat. Conservez votre ticket de caisse qui fera office de justificatif d'achat.

En cas de dysfonctionnement, retournez impérativement votre produit dans votre point de vente.

Les pièces dites « d'usure » ou consommables (lames, chaînes, guides, courroies, couteaux, arbres support de couteaux, câbles, roues et enjoliveurs, déflecteurs, sac de récupération, garnitures de frein et d'embrayage etc...) ainsi que les accessoires ne sont pas couverts par cette garantie.

La garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation incorrecte ou en cas d'intervention technique par une personne étrangère à notre SAV et notamment dans les cas suivants :

- Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel ou a été loué.
- Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents.
- Le produit a subi des dommages dus au mauvais branchement ou à l'alimentation.
- Le produit a subi des avaries dues à des modifications ou l'adjonction de pièces « non d'origine »

- Le produit a subi des dommages dus au non-respect des instructions figurant dans la notice d'utilisation, notamment en cas de défaut de maintenance.



# Déclaration UE de conformité

1. Modèle d'appareil/produit

Produit : **FENDEUSE DE BUCHES**

Type : **LS5T-52-A/BG 5T-17**

numéro de lot ou de série: 1701-2012

2. Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:

SAS EQUIPEMENT DE LA MAISON · 24 rue Auguste Chabrières ·

F- 75015 PARIS

3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

4. Objet de la déclaration:

FENDEUSE DE BUCHES

Modèle: LS5T-52-A/BG 5T-17

Tension nominale: 230V~, 50Hz

Puissance : 1500W

Marque: BESTGREEN

5. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/CE « Machines »

2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique »

2011/65/UE "RoHS"

6. Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci:

EN 60204-1:2006+A1:2009

EN 609-1:1999+A2:2009

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Personne autorisée à constituer le dossier technique :

Lisa Chen - ARENA

Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Signé par et au nom de:

Date : 21/03/2017

lieu d'établissement: Bondoufle

Signataire: Mr Bertin

Représentant légal dûment habilité



**Tłumaczenie instrukcji oryginalnej**  
**INSTRUKCJA**  
**ŁUPARKA DO DREWNA**  
**LS5T-52-A / BG 5T-17**



**Producent: MGI Polska Sp. z o.o. ul. Świętego Mikołaja 5 Swadzim 62-080  
Tarnowo Podgórne (POLSKA)**

## SYMBOLE OSTRZEGAWCZE

**OSTRZEŻENIE!** W celu zapewnienia pełnego bezpieczeństwa wszystkich części łąparki do drewna na wszystkich maszynach zostały użyte standardowe symbole graficzne. Należy dokładnie przeczytać poniższe informacje ze względu na duże znaczenie tych symboli.



Zgodne z odpowiednimi standardami bezpieczeństwa.



Przed rozpoczęciem korzystania z maszyny należy przeczytać cały podręcznik obsługi i konserwacji maszyny.



Przed włączeniem należy sprawdzić łąparkę do drewna. Osłony powinny być w dobrym stanie i znajdować się na miejscu.



Należy zawsze nosić obuwie ochronne w celu zapewnienia ochrony w razie przypadkowego upuszczenia drewna na stopę.



Podczas korzystania z produktu należy nosić okulary ochronne.



Należy zawsze nosić rękawce w celu ochrony dłoni przed zrębkami i drzazgami, które mogą powstać podczas pracy.



Ostrzeżenie: należy stale nadzorować przesuwaną się prowadnicę kłody



Dłonie należy zawsze trzymać z dala od ruchomych elementów.



Łuparka do drewna może być obsługiwana wyłącznie przez jedną osobę. Pozostałe osoby powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego, szczególnie podczas pracy łuparki. Nigdy nie należy korzystać z pomocy innych osób w celu wyjęcia zablokowanego drewna.



Zużyty olej należy oddać do autoryzowanego punktu zbiórki lub postępować zgodnie z przepisami kraju, w którym korzysta się z łuparki do drewna. Nie odprowadzać do ścieków, gleby ani wody.



Nie dotykać pęknięć i szczelin powstających w drewnie — mogą one się natychmiast zamknąć i zgnieść bądź odciąć dłoń.

Nie usuwać dłońmi zablokowanego drewna.



Przed konserwacją lub w przypadku uszkodzenia kabla należy odłączyć wtyczkę.



Nie wyrzucać zbędnych materiałów, ale przekazać je do recyklingu. Wszystkie narzędzia, węże oraz opakowanie należy posortować, przekazać do lokalnego centrum recyklingu lub utylizacji w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.

**Niebezpieczeństwo! Nie zbliżać się do ruchomych elementów!**

**Maszynę może obsługiwać wyłącznie jedna osoba!**

**Łuparkę do drewna należy eksploatować w pozycji poziomej. Nie wolno korzystać z niej w pozycji pionowej.**



## **OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

**Te instrukcje należy zachować do użycia w przyszłości.**

Urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie, czuciowo lub umysłowo oraz osoby bez odpowiedniego doświadczenia czy wiedzy, o ile nie są nadzorowane lub instruowane w sprawach dotyczących użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Zaleca się pilnować dzieci, aby nie bawiły się z urządzeniem.

1. Łuparka do drewna musi zawsze być obsługiwana wyłącznie przez jedną osobę.
2. Żadna osoba nie może korzystać z łuparki do drewna, jeśli nie przeczytała instrukcji i nie została poinstruowana na temat czynności wykonywanych w celu właściwego i bezpiecznego użycia maszyny.  
Operatorom należy zapewnić odpowiednie szkolenie i instruktaż.
3. Z maszyny mogą korzystać wyłącznie osoby dorosłe. Eksploatację łuparki do drewna przez uczniów (wyłącznie pod warunkiem, że ukończyli oni 16 rok życia) powinna nadzorować osoba dorosła uprawniona do korzystania z maszyny.
4. Nigdy nie należy nosić luźniej, niezapiętej odzieży, która może dostać się pomiędzy ruchome części maszyny.
5. Maszynę należy umieścić na wzmocnionej powierzchni na wysokości 60-75 cm; w pobliżu nie powinny znajdować się żadne przedmioty ograniczające swobodę

ruchów operatora podczas pracy. Powierzchnia powinna być idealnie równa, tak aby nie dopuścić do zsunęcia się maszyny podczas pracy.

6. Korzystanie z maszyny ustawionej na ziemi jest zabronione. Jest to nie tylko niewygodna, lecz również niebezpieczna pozycja pracy, ponieważ operator musi zbliżyć twarz do maszyny, przez co naraża się na bliski kontakt ze zrębkami lub odłamkami.
7. Należy sprawdzić, czy w rozłupywanym drewnie nie znajdują się gwoździe lub drut, które mogą się odczepić i uszkodzić maszynę; końce kłód należy ściąć pod kątem prostym, a gałęzie należy ściąć przy powierzchni pnia.
8. Nigdy nie należy rozłupywać kłód większych niż określone w specyfikacji. Jest to niebezpieczne i może uszkodzić maszynę.
9. Drewno należy łamać zgodnie z kierunkiem włókna. Nie należy umieszczać drewna w poprzek łuparki w celu rozłupania; jest to niebezpieczne i może poważnie uszkodzić maszynę.
10. Nigdy nie rozłupywać dwóch kłód jednocześnie; jedna może podnieść się i uderzyć operatora.
11. W przypadku odsunięcia kłody od ostrza należy cofnąć tłok lub ostrze i obrócić kłodę o 90°.
12. Nie władać drewna do łuparki, gdy tłok się przesuwają. Może dojść do zakleszczenia kończyn operatora i obrażeń ciała.
13. Nie dotykać pęknięć i szczelin powstających w drewnie — mogą one się natychmiast zamknąć i zgnieść bądź odciąć palce.
14. Nigdy nie należy wymuszać nacisku łuparki na kłodę dłużej niż przez pięć sekund, utrzymując cylinder pod naciskiem, aby w ten sposób rozłupać bardzo twarde drewno. Po takim czasie olej znajdujący się pod ciśnieniem ulega przegrzaniu, co może doprowadzić do uszkodzenia maszyny. Zaleca się więc zatrzymanie i obrócenie kłody o 90°, tak aby sprawdzić, czy można ją rozłupać w innym położeniu. W każdym przypadku, jeśli nie można rozłupać kłody, oznacza to, że jej twardość przekracza moc maszyny i należy odłożyć kłodę, aby nie uszkodziła łuparki.
15. Nie wymuszać pracy ostrza poprzez wciśnięcie kłody na jego górną część — może to doprowadzić do złamania lub uszkodzenia korpusu maszyny. Kłodę zawsze należy umieszczać w prowadnicach.
16. Nigdy nie należy oddalać się od włączonej maszyny. W przypadku odejścia od maszyny, nawet na krótki czas, należy odłączyć źródło zasilania oraz usunąć przedmioty mogące przypadkowo włączyć łuparkę.
17. Zabrania się obsługi łuparki do drewna przez operatora znajdującego się pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków lub w stanie zmęczenia. Zachowanie trzeźwości umysłu ma kluczowe znaczenie dla zapewnienia bezpieczeństwa.
18. Nigdy nie należy prosić innych osób o pomoc w usunięciu zablokowanej kłody.
19. Nie należy korzystać z maszyn wyposażonych w silnik elektryczny w przypadku występowania naturalnych gazów, spalin czy innych palnych oparów.
20. Należy sprawdzić, czy obwód elektryczny jest odpowiednio zabezpieczony oraz czy jest zgodny z mocą, napięciem oraz częstotliwością silnika, sprawdzić

uziemięcie oraz przełącznik różnicowy regulacji.

Należy skontrolować prawidłowość pracy maszyny.

21. Nigdy nie należy otwierać skrzynki elektrycznej na silniku. Jeśli jest to konieczne, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
22. Należy upewnić się, że maszyna i kable nie miały kontaktu z wodą.
23. Należy ostrożnie obchodzić się z kablami, nie przesuwając maszyny, nie ciągnąć za kabel, nie wyszarpywać kabla z gniazdka; nie przegrzewać kabli ani nie dopuszczać do kontaktu z olejami i ostrymi przedmiotami.
24. Nigdy nie należy oddalać się od włączonej maszyny. Odłączyć źródło zasilania, jeśli operator nie korzysta z maszyny oraz podczas prac konserwacyjnych, wymiany elementów lub przenoszenia maszyny.
25. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić zarówno sztywne jak i giętkie przewody hydrauliczne oraz mechanizmy zatrzymujące.
26. W obszarze roboczym nie powinny znajdować się przedmioty utrudniające swobodną pracę, np. kłody, rozłupane drewno itd.
27. Przed czyszczeniem lub regulacją należy zatrzymać maszynę.
28. Podczas rozłupywania pewne właściwości drewna mogą doprowadzić do powstania zagrożeń (np. sęki, kłody o nieregularnym kształcie itd.)

## **Bezpieczeństwo elektryczne**

**OSTRZEŻENIE!** Zawsze należy sprawdzać zgodność źródła zasilania z napięciem na tabliczce znamionowej.

**OSTRZEŻENIE!** Kabel główny należy podłączyć do standardowej sieci elektrycznej 230V±10% (50Hz±1Hz) zawierającej zabezpieczenia podnapięciowe, nadnapięciowe, nadprądowe oraz wyłącznik różnicowoprądowy (RDC) o prądzie znamionowym resztkowym nieprzekraczającym 30mA.

## **Wymiana kabli lub wtyczek**

Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy powierzyć producentowi lub autoryzowanemu centrum serwisowemu.

Po wymianie stare kable i wtyczki należy natychmiast wyrzucić. Wkładanie do gniazdka wtyczki z poluzowanym kablem jest niebezpieczne.

## **Korzystanie z przedłużaczy**

1. Tę maszynę należy zasilac za pomoca nieobciazonego kabla i/lub przedluzacza o srednicy co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup> zabezpieczonego za pomoca bezpiecznika 20 A. Należy upewnić się, że długość kabla nie przekracza 10 m. Zbyt długie kable lub nieodpowiedni przekrój przewodów może spowodować spadki napięcia uniemożliwiające uzyskanie maksymalnych osiągnięć silnika.
2. Maszynę i/lub przedłużacz należy podłączać wyłącznie do uziemionej sieci elektrycznej.

## Uziemienie

W przypadku zwarcia uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego. Z gniazdka wtykowego z wyłącznikiem należy korzystać wraz z uziemieniem.

## PRZEZNACZENIE

Łuparka do drewna jest przeznaczona wyłącznie do rozłupywania kłód! Użycia łuparki do drewna do jakichkolwiek innych celów może być przyczyną poważnych obrażeń.

## SPECYFIKACJA

Model	LS5T-52-A
Napięcie Częstotliwość	230V~50Hz
Pobór mocy	1500W (S3: 5 min wł./ 5 min wył.)
Prędkość na biegu jałowym	2,800min <sup>-1</sup>
Klasyfikacja	Klasa I
Stopień ochrony	IP 54
Maks. siła rozłupywania (tony)	5t
Średnica	50-250mm
Długość	520mm
Maks. pojemność oleju hydraulicznego	2,4 l
Maks. ciśnienie hydrauliczne	20MPa
Maks. masa robocza	50kg

## ODPAKOWANIE

**OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu maszyny, które mogłoby wywołać poważne obrażenia ciała, należy przed doprowadzeniem źródła zasilania przeprowadzić montaż wszystkich części łuparki do drewna. Podczas montażu oraz regulacji łuparki do drewna nigdy nie należy podłączać do źródła zasilania.

- Wszystkie części należy ostrożnie wyjąć z kartonu i umieścić łuparkę na płaskiej powierzchni roboczej na wysokości co najmniej 60 cm. Części należy oddzielić i sprawdzić w oparciu listę luźnych części.

**OSTRZEŻENIE!** W przypadku brakujących części nie należy korzystać z maszyny do czasu dostarczenia tych części. W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń ciała.

- Opakowania nie należy wyrzucać do czasu dokładanego sprawdzenia łuparki do drewna, określenia wszystkich części oraz uzyskania zadowalających rezultatów pracy.



## LISTA LUŻNYCH CZĘŚCI

Wszystkie luźne części znajdujące się w opakowaniu należy sprawdzić w oparciu o poniższą listę. Montaż należy wykonać zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na poniższych stronach.

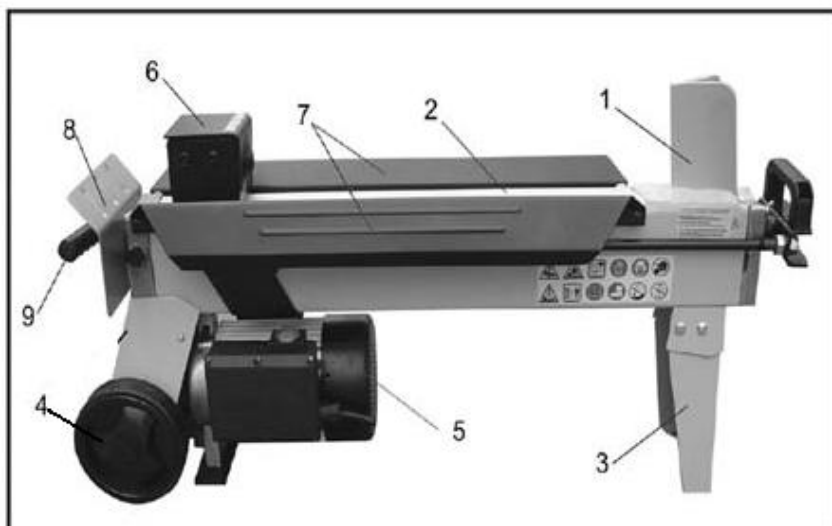
- |   |             |        |
|---|-------------|--------|
| 1 | Śruby M8*15 | 5 szt. |
|   | Śruby M8*20 | 2 szt. |
| 2 | Nakrętki M8 | 7 szt. |



## FUNKCJE

### 1. Przed użyciem należy zapoznać się z charakterystyką pracy i wymogami bezpieczeństwa łuparki do drewna.

1. Klin
2. Zbiornik oleju
3. Stopka podpierająca
4. Kółko (rolka)
5. Przycisk wyłączający silnik i wyłącznik
6. Prowadnica kłody
7. Wsporniki przytrzymujące kłody
8. Osłona dźwigni kontroli hydraulicznej
9. Dźwignia kontroli hydraulicznej ZHB



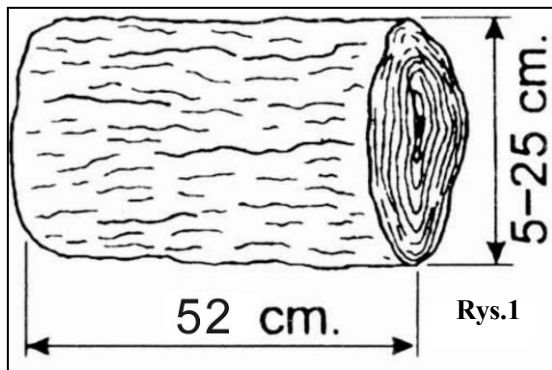
### 2. Wielkość rozłupywanych kłód

Rysunek 1 przedstawia maksymalne wielkości rozłupywanych kłód.

Na podstawie średnicy kłody można uzyskać pewnie informacje: mała kłoda może być

trudna do rozłupania, jeśli występują w niej sęki lub na szczególnie twarde włókno. Z drugiej strony, jeśli drewno zawiera normalne włókna, rozłupanie kłody o średnicy większej niż wskazana na rysunku 1 nie powinno być trudne.

**Należy pamiętać, aby nie wymuszać pracy łuparki, jeśli kłoda nie zostanie rozłupana za pierwszym razem. Może to doprowadzić do uszkodzenia pompy na skutek przegrzania oleju podczas pracy maszyny pod maksymalnym naciskiem w celu rozłupania bardzo twardego drewna.**



### 3. Zalecane oleje

W cylindrach hydraulicznych zaleca się użycie następujących olejów.

SHELL TELLUS T22

ARAL VITAM GF22

SP ENERGOL HCP22

MOBILE DTE 11 LUB odpowiednik

**NIE UŻYWAĆ INNYCH RODZAJÓW OLEJU**

### 4. Warunki eksploatacji

Ta łuparka do drewna jest przeznaczona do użytku domowego. Została zaprojektowana do pracy w temperaturze otoczenia od  $+5^{\circ}\text{C}$  do  $40^{\circ}\text{C}$  na wysokości do 1000 m n.p.m. Wilgotność powietrza nie powinna przekraczać 50% w temperaturze  $40^{\circ}\text{C}$ . Łuparka może być przechowywana lub przewożona w temperaturze od  $-25^{\circ}\text{C}$  do  $55^{\circ}\text{C}$ .

## MONTAŻ I EKSPLOATACJA

**Ostrzeżenie!** Mając na uwadze własne bezpieczeństwo, nie należy podłączać źródła zasilania do łuparki do czasu wykonania pełnego montażu maszyny i zapoznania się z całą instrukcją.

**Ostrzeżenie!** Mając na uwadze własne bezpieczeństwo, należy pamiętać o przykręceniu do łuparki stopki podpierającej, uniesieniu maszyny obiema rękami za pomocą rączek znajdujących się na obu końcach maszyny i umieszczeniu jej równej, stabilnej i płaskiej powierzchni roboczej na wysokości 60-75 cm.

**Ostrzeżenie! Nigdy nie należy korzystać z łuparki do drewna, jeśli nie jest ona w idealnym stanie lub jeśli wymaga konserwacji. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić prawidłowość działania wszystkich urządzeń bezpieczeństwa (ZHB, przycisk).**

## **Montaż**

### **1. Zamocować stopkę podpierającą**

- a) Ustawić łuparkę do drewna pionowo. (rys. 2)
- b) Włożyć otwory na stopce podpierającej do otworów w korpusie maszyny, a następnie przykręcić stopkę do korpusu za pomocą śrub i nakrętek. (Rys. 3)



## **Eksploatacja**

### **Ostrzeżenie!**

**Przed rozpoczęciem korzystania z łuparki śrubę odpowietrzającą (13), rys. 4 należy poluzować, kilkakrotnie ją obracając do czasu swobodnego przepływu powietrza do i ze zbiornika oleju.**

**Przepływ powietrza przez otwór śruby odpowietrzającej powinien być wyczuwalny podczas pracy łuparki.**

**Przed przeniesieniem łuparki należy sprawdzić, czy śruba odpowietrzająca jest mocno dokręcona, w celu uniknięcia wycieku oleju z tego miejsca.**

Niepoluzowanie śruby odpowietrzającej spowoduje zatrzymanie powietrza w układzie hydraulicznym oraz sprężenie rozprężonego powietrza. Takie ciągłe sprężanie i rozprężanie powietrza spowoduje rozerwanie uszczelki w układzie hydraulicznym i trwałe uszkodzenie łuparki.

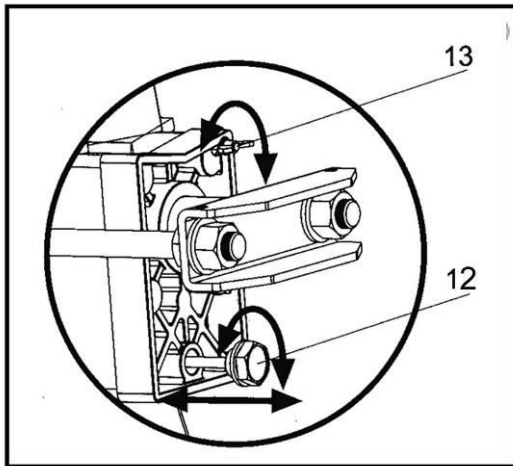


Fig. 4

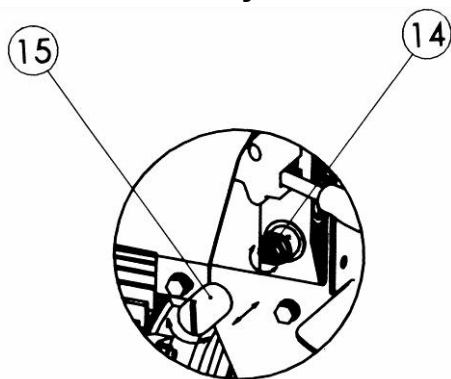
## NIE REGULOWAĆ ŚRUBY OGRANICZAJĄCEJ

### MAKS. NACISK (14) NA RYSUNKU 5!

Maksymalny nacisk łąparki na drewno został ustawiony przed jej eksploatacją, a śruba ograniczająca maksymalny nacisk została dokręcona, aby zapewnić pracę maszyny z naciskiem nieprzekraczającym 5 ton. To ustawienie zostało wykonane przez wykwalifikowanych mechaników za pomocą profesjonalnych przyrządów.

Zmiany ustawień przez nieuprawnione osoby powodują obniżenie nacisku rozłupywania wytwarzanego przez pompę hydrauliczną lub **POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA I USZKODZENIE MASZYNY.**

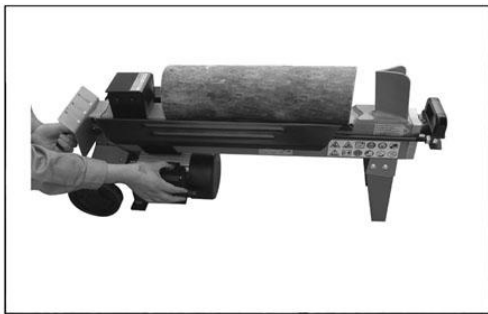
Śrubę ograniczającą maksymalny nacisk chroni plastikowa osłona (15) przedstawiona na rysunku 15. Nie należy jej poluzowywać ani regulować.



(Rys. 5)

Łąparka do drewna jest wyposażona w system kontroli ZHB, który wymaga obsługi operatora przy użyciu dwóch rąk — lewa ręka steruje dźwignią kontroli hydraulicznej, a prawa przełącznikiem zgodnie z Rys. 6. Praca łąparki zostanie wstrzymana po zwolnieniu jednej ręki. Po zwolnieniu obu rąk z elementów sterowania prowadnice kłody powrócą do pozycji początkowej.

**Nigdy nie wymuszaj pracy łąparki przez więcej niż 5 sekund poprzez wywieranie nie nią nacisku w celu rozłupania bardzo twardego drewna.**



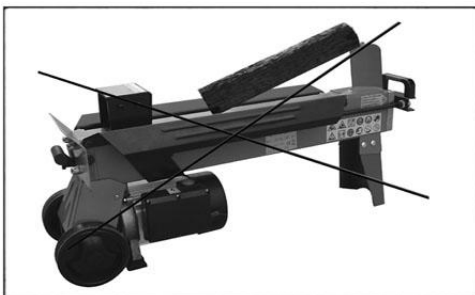
Rys .6

Po takim czasie olej znajdujący się pod ciśnieniem ulega przegrzaniu, co może doprowadzić do uszkodzenia maszyny. W przypadku bardzo twardych kłód należy obrócić je o 90<sup>o</sup>, aby sprawdzić, czy ulegną rozłupaniu w innym położeniu. W każdym przypadku, jeśli nie można rozłupać kłody, oznacza to, że jej twardość przekracza moc maszyny i należy odłożyć kłodę, tak aby nie uszkodzić łuparki.

**UWAGA:** Podczas eksploatacji metalowa część połączona z silnikiem nie nagrzewa się lub uzyskuje temperaturę tylko nieznacznie wyższą od temperatury otoczenia. Po kilku godzinach pracy z bardzo twardym drewnem temperatura pompy może znacznie wzrosnąć. Nie stanowi to zagrożenia dla maszyny, która po ochłodzeniu uzyska pełną wydajność. Należy jednak pamiętać, aby nie powodować przegrzania oleju, a przez to pompy poprzez wymuszanie pracy maszyny do rozłupania kłód przekraczających moc maszyny.

**Zawsze należy pewnie ustawiać kłody na płytkach przytrzymujących i na stole roboczym. Podczas rozłupywania należy upewnić się, że kłody się nie obracają, nie ruszają ani nie wysuwają. Nie wymuszać pracy ostrza poprzez rozłupywanie kłody na jej górnej części. Spowoduje to złamanie ostrza i uszkodzenie maszyny.**

Kłody należy łamać zgodnie z kierunkiem przyrostu. Nie umieszczać kłód w poprzek łuparki w celu rozłupania. Jest to niebezpieczne i może poważnie uszkodzić maszynę. Nie należy rozłupywać dwóch kawałków drewna jednocześnie. Jednej z nich może się unieść do góry i uderzyć operatora.

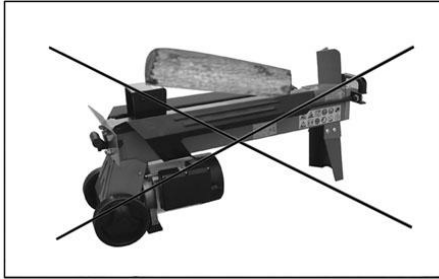


Rys. 7

### Usuwanie zablokowanej kłody (Rys. 8)

1. Zwolnić oba elementy sterowania.

2. Po cofnięciu się prowadnic kłody i zatrzymaniu w pozycji początkowej włożyć drewniany klin pod zablokowaną kłodę.
3. Uruchomić łuparkę w celu całkowitego wepchnięcia klinu pod zablokowaną kłodę.
4. Powtórzyć powyższą procedurę, używając drewnianych klinów o ostrzejszej krawędzi w celu całkowitego odblokowania kłody.



Rys.8

**Nie należy usuwać zablokowanych kłód za pomocą kopnięć. Kopnięcia doprowadzą do uszkodzenia maszyny lub uwolnienia kłody, która może spowodować wypadek.**

### **Wymiana oleju hydraulicznego**

Olej hydrauliczny w łuparce należy wymieniać po 150 godzinach eksploatacji. W dokonania celu wymiany należy wykonać następujące kroki.

1. Sprawdzić, czy wszystkie ruchome części się zatrzymały i odłączyć zasilanie od łuparki.
2. Odkręcić śrubę spustową oleju z wskaźnikiem poziomu.
3. Przechylić łuparkę na stronę silnika w kierunku pojemnika o pojemności 3 litrów w celu spuszczenia oleju.
4. Obrócić łuparkę na stronę stopki podpierającej.
5. Dolać świeży olej w ilości odpowiadającej pojemności zbiornika oleju hydraulicznego danego modelu określonej w tabeli specyfikacji.
6. Wyczyścić powierzchnię wskaźnika poziomu na śrubie spustowej oleju i włożyć do zbiornika, utrzymując łuparkę w położeniu pionowym.
7. Upewnić się, że poziom oleju znajduje się pomiędzy 2 oznaczeniami na wskaźniku.
8. Przed dokręceniem wyczyścić śrubę spustową oleju. Przed umieszczeniem łuparki poziomo sprawdzić, czy śruby zostały dokręcone, tak aby nie dopuścić do wycieku oleju.

**Poziom oleju należy okresowo sprawdzać, pilnując, aby znajdował się on między dwoma oznaczeniami na wskaźniku. W przypadku niskiego poziomu wymagane jest uzupełnienie oleju.**

**Ostrzeżenie: Nigdy nie należy wylewać oleju do ścieków.**

**Zużyty olej należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami w kraju**

## eksploatacji maszyny.

### Ostrzenie klinu

Co pewien czas (stosownie do intensywności eksploatacji łuparki) należy naostrzyć klin za pomocą drobnoziarnistego pilnika i wygładzić nierówności lub zniszczone powierzchnie wzdłuż ostrza.

## UTYLIZACJA



Narzędzi elektrycznych nie należy wyrzucać do zwykłych śmieci domowych! Zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz jej transpozycjami krajowymi, narzędzia elektryczne nie nadające się do dalszego użytkowania powinny być zbierane oddzielnie i utylizowane w

sposób przyjazny dla środowiska.

Resztek płynów nigdy nie należy wylewać do kanalizacji lub zwykłych śmieci. Wymagają one osobnej zbiórki i utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Przerywanie rozruchu silnika	Odłączona ochrona nadmiarowa w celu zabezpieczenia łuparki przed uszkodzeniem	Pozostawić silnik do czasu schłodzenia, nacisnąć przycisk ochrony nadmiarowej i ponownie uruchomić silnik
Kłody nie są rozłupywane	Kłoda niewłaściwie ułożona	Patrz część dot. eksploatacji łuparki do drewna w celu uzyskania informacji nt. właściwego ustawienia kłód
	Wielkość lub twardość kłody przekracza moc łuparki	Zmniejszyć wielkość kłody przed rozłupaniem w łuparce
	Tępe ostrze klinu tnącego	Patrz część „Ostrzenie klina” w celu uzyskania informacji nt. ostrzenia klina.
	Wycieki oleju	Określić miejsce nieszczelności i skontaktować się ze sprzedawcą
	Dokonano nieuprawnionej regulacji śruby ograniczającej maksymalny nacisk. Ustawiono niższy maks. nacisk.	Skontaktować się ze sprzedawcą.
Rwany ruch łuparki, nieoczekiwane odgłosy, nadmierne drgania	Braki oleju hydraulicznego lub nadmiar powietrza w układzie hydraulicznym	Sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnić Skontaktować się ze sprzedawcą.

Wycieki oleju wokół tłoku cylindra lub innych miejsc	Podczas pracy do układu hydraulicznego dostało się powietrze	Przed eksploatacją łuparki poluzować śrubę odpowietrzającą, kilkakrotnie ją obracając
	Śruba odpowietrzająca nie została dokręcona przed przeniesieniem łuparki	Dokręcić śrubę odpowietrzającą przed przeniesieniem łuparki
	Śruba spustowa oleju ze wskaźnikiem poziomym nie jest dokręcona.	Dokręcić śrubę spustową oleju z wskaźnikiem poziomym
	Zużyty zespół i/lub uszczelki hydraulicznego zaworu sterującego	Skontaktować się ze sprzedawcą.

## PRZECHOWYWANIE

Po zakończeniu pracy łuparką do drewna:

1. Odłącz łuparkę od zasilania.
2. Dokręć pokrywę zbiornika oleju / odpowietrznika.
3. Wyczyścić spód urządzenia suchą szmatką.
4. Schowaj urządzenie w suchym i przewiewnym miejscu.

## WARUNKI GWARANCJI BESTGREEN

Na wszystkich etapach produkcji zakupiony produkt przechodził rygorystyczne kontrole.

Jest on więc objęty 2-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu. Prosimy zachować paragon kasowy, będzie on służył za dowód zakupu.

W razie nieprawidłowego działania produkt należy koniecznie zwrócić do punktu sprzedaży.

Tzw. „części eksploatacyjne” lub zużywające się (ostrza, łańcuchy, prowadnice, paski, noże, wałki, wsporniki noży, kable, koła i kołpaki, deflektory, torby, okładziny hamulców i sprzęgła itp.) oraz akcesoria nie są objęte niniejszą gwarancją.

W przypadku niewłaściwego użytkowania lub interwencji technicznych dokonanych przez podmioty inne niż serwis posprzedażowy gwarancja nie ma zastosowania. W szczególności dotyczy to następujących sytuacji:

- Produkt był używany do celów komercyjnych lub profesjonalnych lub był wynajmowany.
- Produkt został uszkodzony ciałami obcymi lub substancjami lub w wyniku wypadków.
- Produkt został uszkodzony z powodu niewłaściwego podłączenia do zasilania.
- Produkt uległ awarii spowodowanej przeróbkami lub zmianami lub przyłączeniem „części nieoryginalnej”.



Produkt został uszkodzony w wyniku nieprzestrzegania wskazówek podanych w instrukcji użytkowania, w szczególności w wyniku braku konserwacji.

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

1. Model produktu/produkt

Numer produktu: **ŁUPARKA DO DREWNA**

typu: LS5T-52-A/BG5T-17

partii lub serii: 1701-2012

2. Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela:

MGI Polska Sp. z o.o. ul. Świętego Mikołaja 5 Swadzim, 62-080 Tarnowo Podgórne  
(POLSKA)

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta

4. Przedmiot niniejszej deklaracji

**ŁUPARKA DO DREWNA**

Numer produktu: LS5T-52-A/BG5T-17

Moc: 230V~, 50Hz

Marka: BESTGREEN

5. Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi  
wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

2006/42/EC "Dyrektywa maszynowa (MD)"

2014/30/EU "Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)"

2011/65/EU "Dyrektywa ROHS "

6. Odniesienia do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych  
specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

EN 60204-1:2006+A1:2009

EN 609-1:1999+A2:2009

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:

Eric Perinelle – Członek Zarządu MGI POLSKA Sp. z o.o.

MGI Polska Sp. z o.o. ul. Janikowska 33, 61-070 Poznań

Podpisano w imieniu:

miejsce : Tarnowo Podgórne

data wydania 21/03/2017

podpis

Tradução do manual original  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
**RACHADOR DE LENHA**  
LS5T-52-A / BG5T-17



Importado por: **CASA POR ITM S.A.**  
Lugar do Marrujo - Bugalhos  
2384-004 Alcanena – Portugal

**CONSERVAR ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS**

## SÍMBOLOS DE AVISO

**AVISO!** Os símbolos gráficos standard são utilizados em todas as máquinas para assegurar uma segurança completa de todas as peças do rachador de lenha. Visto que estes símbolos são muito importantes, leia atentamente as informações apresentadas em baixo.



Em conformidade com as normas de segurança pertinentes.



É obrigatório ler totalmente o manual de instruções e de manutenção da máquina antes de utilizar a máquina.



Verifique o seu rachador de lenha antes de ligar o mesmo. Mantenha os resguardos no local correcto e em estado de operação.



É obrigatório usar sempre calçado de segurança para assegurar uma protecção contra o risco de uma queda accidental da lenha sobre os pés.



Durante a utilização do produto, é necessário usar óculos de protecção.



É sempre obrigatório usar luvas de protecção que protejam as mãos contra aparas e falhas produzidas durante o trabalho.



Aviso: preste sempre atenção ao movimento do deslocador da lenha.



Mantenha as mãos afastadas de todas as peças em queda.



O rachador de lenha deve ser sempre operado por apenas uma pessoa. As outras pessoas devem manter uma distância segura para a área de trabalho, especialmente, quando o rachador de lenha está a ser utilizado. Nunca peça ajuda a outra pessoa para libertar troncos de lenha encravados.



Entregue o óleo usado numa entidade de recolha autorizada ou cumpra os regulamentos do país onde o rachador de lenha é utilizado. Não elimine o óleo através do esgoto, solo ou água.



Mantenha as suas mãos afastadas de falhas e fendas na lenha; elas podem fechar repentinamente e esmagar ou amputar as suas mãos.  
Não remova troncos de lenha encravados com as suas mãos.



Retire a ficha da tomada eléctrica antes de proceder às tarefas de manutenção ou se o cabo estiver danificado.



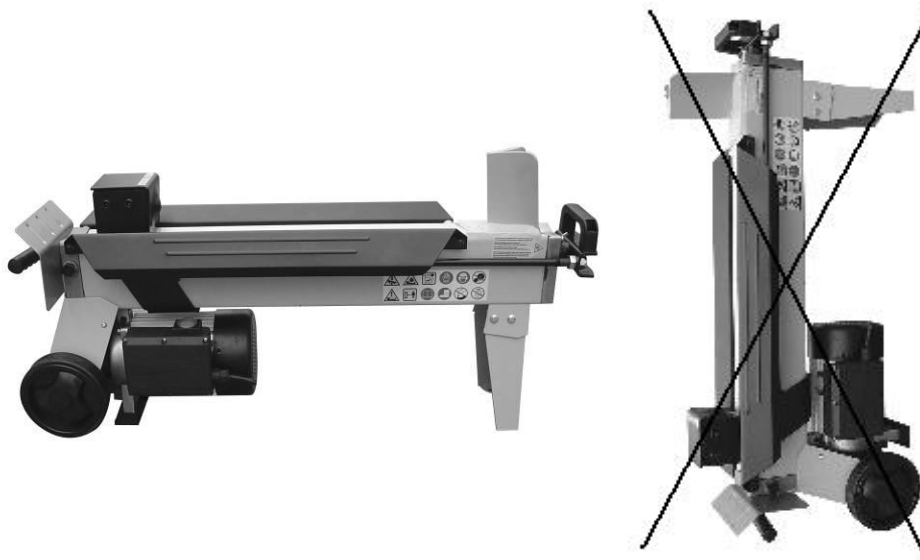
Os resíduos de produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com outros resíduos domésticos. Por favor entregue-os no ecocentro municipal mais próximo sempre que exista, ou nos Pontos de Recolha específicos para o efeito, nos locais de venda. Consulte as autoridades locais ou o seu vendedor para

obter aconselhamento sobre o encaminhamento do resíduo. Este resíduo pode apresentar um perigo para o meio ambiente.

**Perigo! Mantenha-se afastado de peças em movimento!**

**A ser utilizado apenas por apenas uma pessoa!**

**O rachador de lenha apenas pode ser utilizado na posição horizontal, nunca o utilizar na posição vertical.**



## **INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA**

**Guarde estas instruções para futuras consultas**

Este aparelho não foi projectado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimentos, a menos que se encontrem sob vigilância ou tenham recebido, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança, instruções sobre a utilização do aparelho.

É aconselhável vigiar as crianças pequenas para se assegurar que não brincam com o aparelho.

1. O rachador de lenha deve sempre ser utilizado apenas por uma única pessoa.
2. Ninguém deve utilizar o rachador de lenha sem antes ler o manual de instruções e receber instruções sobre os regulamentos aplicáveis em relação à utilização correcta e segura.  
Os operadores têm obrigatoriamente de receber formação e as instruções necessárias.
3. A máquina apenas deve ser utilizada por adultos. A utilização do rachador de lenha por aprendizes com mais de 16 anos de idade terá de ser supervisionada por um adulto devidamente autorizado a usar a máquina.
4. Nunca use vestuário solto e desabotoado que possa ficar preso nas peças móveis.

5. Posicione a máquina numa superfície de suporte com 60-75 cm de altura na qual não existem objectos que possam limitar o movimento livre do operador enquanto está a utilizar a máquina. A superfície tem de estar perfeitamente alinhada para prevenir que a máquina caia durante a operação.
6. É expressamente proibido trabalhar com a máquina sobre o solo. Não se trata de apenas uma posição de trabalho desconfortável, também pode ser perigoso porque o operador tem de colocar a sua face perto da máquina e, deste modo, existe o risco de ser atingido por fragmentos ou lascas.
7. Verifique se os troncos de lenha a serem rachados não possuem pregos ou arames que possam ser projectados ou danificar a máquina. As extremidades dos troncos têm de estar cortadas a direito e eliminados os galhos rente ao tronco.
8. Nunca tente rachar um tronco que seja mais largo do que indicado nas especificações técnicas. Este procedimento pode ser perigoso e danificar a máquina.
9. Rache a madeira no sentido dos seus veios, não coloque a madeira na transversal sobre o rachador de lenha e não deixe a mesma nessa posição para ser rachada; este procedimento pode ser perigoso e danificar gravemente a máquina.
10. Nunca tente rachar dois troncos ao mesmo tempo, um pode ser projectado e acertar no operador.
11. Se o tronco se afastar da lâmina, recue o dispositivo de avanço ou a lâmina e rode o tronco em 90°.
12. Não tente colocar o tronco no rachador de lenha enquanto o dispositivo de avanço está em movimento, existe a possibilidade de ficar preso e sofrer ferimentos.
13. Mantenha as suas mãos bem afastadas de falhas e fendas que se formem na lenha; elas podem fechar repentinamente e esmagar ou amputar os seus dedos.
14. Nunca force o rachador de lenha mais de 5 segundos mantendo o cilindro sobre pressão para tentar rachar madeira extremamente dura. Após este intervalo de tempo, o óleo sob pressão é sobreaquecido e a máquina pode ficar danificada. É melhor parar e rodar o tronco em 90° para ver se pode ser rachado numa posição diferente. Em qualquer um dos casos, se não conseguir rachar o tronco, isso significa que a sua dureza excede a capacidade da máquina e que esse tronco deve ser retirado de modo a não danificar o rachador de lenha.
15. Não force a lâmina empurrando o tronco sobre a parte superior da lâmina, pois, caso contrário, a lâmina pode partir ou danificar o corpo da máquina. Coloque o tronco sempre nas guias.
16. Nunca deixe a máquina sem supervisão enquanto está a funcionar. Se abandonar a máquina, mesmo por períodos de tempo curtos, desligue a alimentação eléctrica e elimine qualquer causa provável de um arranque acidental.

17. O rachador de lenha nunca deve ser utilizado por um operador que esteja sob a influência de álcool, drogas, medicamentos ou que esteja cansado. Uma mente desperta é essencial para a segurança.
18. Nunca peça ajuda a uma outra pessoa para remover um tronco encravado.
19. Não utilize uma máquina com motor eléctrico se estiver na presença de gás natural, vapores de gasolina ou outros vapores inflamáveis.
20. Verifique se o circuito eléctrico está adequadamente protegido e que corresponde à tensão, voltagem e frequência do motor, verifique se existe uma ligação à terra e um interruptor diferencial a montante (de acordo com as normas de segurança em vigor (RTIEBT - Portaria nº 949-A/2006). Verifique o funcionamento da máquina.
21. Nunca abra a caixa de terminais do motor. Se isso for necessário, contacte um técnico devidamente qualificado para essa operação.
22. Certifique-se de que a máquina e o cabo de alimentação nunca entrem em contacto com a água.
23. Trate o cabo de alimentação com cuidado, não tente deslocar a máquina puxando pelo cabo, não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada; mantenha o cabo afastado de calor excessivo, óleo e objectos afiados.
24. Nunca deixe a máquina sem supervisão com o interruptor de ligar na posição "on", retire sempre a ficha da tomada enquanto não estiver a utilizar a máquina, quando está a realizar trabalhos de manutenção, durante a substituição de acessórios ou quando transportar a máquina.
25. Antes de iniciar o trabalho, é necessário inspeccionar os tubos e as mangueiras hidráulicas e testar os dispositivos de paragem.
26. Mantenha a área de trabalho livre de obstruções, p.ex., madeira rachada, etc.
27. Pare a máquina antes de realizar tarefas de limpeza ou ajustes.
28. O perigo pode surgir de propriedades específicas da madeira enquanto é rachada (p.ex. nós, troncos com formas irregulares, etc.).

### **Segurança Eléctrica**

**AVISO!** Verifique sempre se a alimentação eléctrica corresponde aos valores indicados na placa de características do aparelho.

**AVISO!** Ligue a ficha eléctrica a uma tomada eléctrica standard de **230V±10% (50Hz±1Hz)** que possua um dispositivo de protecção contra baixa tensão, sobretensão, sobrecorrente e também um dispositivo de corrente residual (RC) com uma corrente residual máxima de **30 mA** (instalação a efectuar de acordo com as normas de segurança em vigor, RTIEBT - Portaria nº 949-A/2006).

### **Substituir cabos e fichas**

Se o cabo de alimentação se danificar, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda, ou pessoal de qualificação similar de forma a evitar um



perigo.

Elimine imediatamente cabos ou fichas antigos que foram substituídos por novos. É perigoso inserir a ficha de um cabo solto numa tomada de parede.

#### Usar extensões eléctricas

1. Como acessório para esta máquina, utilize sempre um cabo e/ou uma extensão com uma secção transversal de, no mínimo, 2,5 mm<sup>2</sup> e protegido por um fusível com 20 A. Certifique-se de que a extensão não seja maior do que 10 metros. Cabos excessivamente compridos ou inadequados podem causar quedas de tensão que por sua vez evitam que o motor aplique toda a sua potência.
2. Conecte a sua máquina e/ou extensão a uma tomada eléctrica com ligação à terra.

#### Ligar à terra

No caso de um curto-circuito, a ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico. Por favor, utilize tomadas eléctricas com ligação à terra.

### USO A QUE SE DESTINA

ESTE RACHADOR DE LENHA FOI CONCEBIDO UNICAMENTE PARA RACHAR MADEIRA. NÃO O UTILIZE PARA OUTRAS APLICAÇÕES!

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

<b>Modelo</b>	LS5T-52-A
Corrente Eléctrica:	230V ~ 50 Hz
Potência:	1500 W (S3 : 5 min ligado/ 5 min desligado)
Velocidade de rotação em vazio:	2,800 min <sup>-1</sup> (r.p.m.)
Classificação:	Classe I
Grau de Protecção :	IP 54
Força máxima de rachar (em toneladas):	5 t
Diâmetro :	50-250 mm
Comprimento :	520 mm
Capacidade max. de óleo hidráulico	2,4 L
Pressão hidráulica max.	20MPa
Massa	50kg

### DESEMBALAR

**AVISO!** Para evitar um arranque acidental que possa causar lesões pessoais

graves, monte todas as peças do seu rachador de lenha antes de conectar o mesmo à alimentação eléctrica. O rachador de lenha nunca deve ser conectado à alimentação eléctrica enquanto está a montar peças e a fazer ajustes.

- Remova cuidadosamente todas as peças da embalagem e posicione o rachador de lenha sobre uma superfície de trabalho nivelada com uma altura de, no mínimo, 60 cm. Separe e verifique novamente a lista de peças soltas.

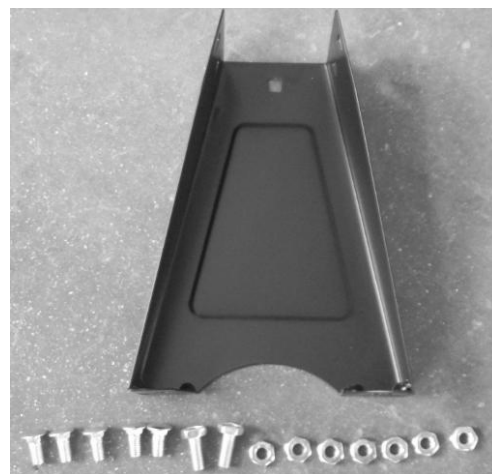
**AVISO!** Se faltarem peças, não opere esta máquina até que as peças que faltam serem substituídas. Caso contrário, a consequência pode ser lesões pessoais graves.

- Não elimine o material de embalagem antes de inspeccionar cuidadosamente o rachador de lenha, identificar todas as peças e utilizar de modo satisfatório o seu novo rachador de lenha.

## LISTA DE PEÇAS SOLTAS

Verifique todas as peças soltas da embalagem de acordo com a lista a seguir. Monte de acordo com as instruções nas páginas seguintes.

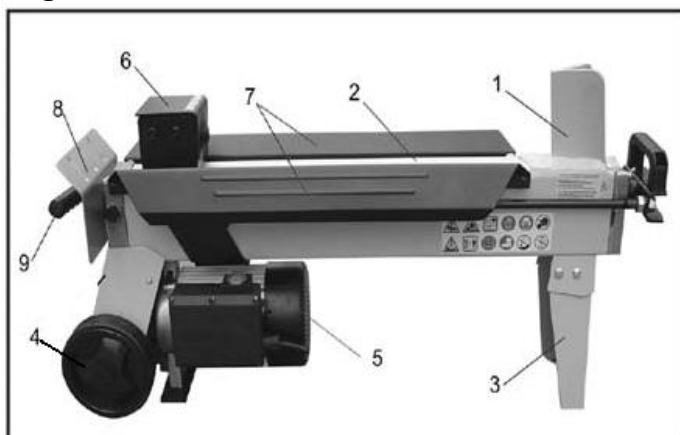
1 - Parafuso	M8x15	5 unid.	
	Parafuso	M8x20	2 unid.
2 - Porca	M8	7 unid.	



## CARACTERÍSTICAS

**1. Antes de qualquer utilização, familiarize-se com todas as características de operação e requisitos de segurança do seu rachador de lenha.**

1. Cunha
2. Depósito de óleo
3. Pé de suporte
4. Rodas
5. Motor com interruptor de pressão e disjuntor
6. Deslocador da lenha



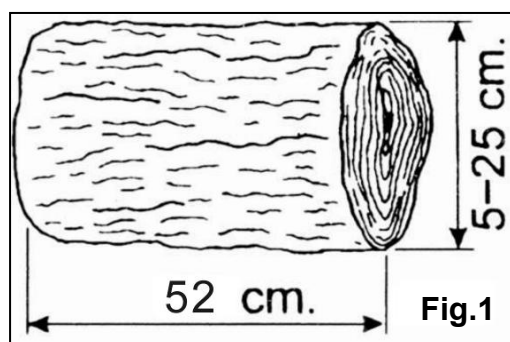
7. Calhas de retenção da lenha
8. Resguardo de protecção para alavanca de controlo hidráulico
9. Alavanca de controlo hidráulico, ZHB

## 2. Tamanho dos troncos a serem rachados

A figura 1 ilustra o tamanho máximo dos troncos que podem ser rachados.

O diâmetro do tronco é indicado: um tronco pequeno pode ser difícil de rachar porque tem nós ou uma fibra particularmente dura. Por outro lado, se a madeira possuir fibras regulares não é difícil rachar troncos com um diâmetro maior que o indicado na figura 1.

**É importante não insistir quando o tronco não é rachado na primeira tentativa, pois a bomba pode estar danificada devido ao sobreaquecimento do óleo quando a máquina é obrigada a funcionar sob esforço máximo, de modo a tentar rachar madeira excessivamente dura.**



## 3. Óleos recomendados

Recomendamos que utilize os seguintes óleos para o cilindro hidráulico.

SHELL TELLUS T22

ARAL VITAM GF22

SP ENERGOL HCP22

MOBILE DTE 11 ou equivalente

**NÃO UTILIZE ÓLEOS COM OUTRA GRADUAÇÃO**

## 4. Condições de aplicação

Este rachador de lenha é um modelo apenas para uso doméstico. Concebido para ser operado sob temperaturas ambiente entre +5°C e 40°C e a uma altitude não superior a 1000 m.

A humidade do ar deve ser inferior a 50% com 40°C. Poderá ser armazenado ou transportado sob uma temperatura ambiente entre -25°C e 55°C.

## MONTAGEM E OPERAÇÃO

**Aviso! Para a sua própria segurança, não conecte o rachador de lenha à alimentação eléctrica antes da máquina estar totalmente montada e você ter**

lido e compreendido todo o manual de instruções.

**Aviso!** Para sua própria segurança, nunca se esqueça de fixar o pé de suporte ao rachador de lenha, eleve o rachador de lenha pelas pegas localizadas nas duas extremidades e posicione sobre uma superfície de trabalho nivelada, plana e estável com uma altura de 60-75 cm.

**Aviso!** Nunca use o rachador de lenha se ele não estiver em perfeitas condições ou se necessitar de assistência técnica. Antes de começar a trabalhar, verifique o funcionamento correcto de todos os dispositivos de segurança (ZHB, botão de pressão).

## MONTAGEM

### 1. Montagem do pé de suporte

- a) Coloque o rachador de lenha na posição vertical (Fig. 2)
- b) Alinhe os furos no pé de suporte com os furos no corpo da máquina e fixe o pé de suporte à máquina utilizando os parafusos e as porcas fornecidos. (Fig. 3)



## FUNCIONAMENTO

### **Aviso!**

Antes de começar a utilizar o rachador de lenha, é necessário soltar o parafuso de purga (13) Fig. 4 com algumas voltas até o ar conseguir entrar e sair suavemente do depósito de óleo.

Durante o funcionamento do rachador de lenha, o fluxo de ar através do parafuso de purga deve ser detectável.

Antes de deslocar o rachador de lenha, assegure-se de que o parafuso de purga está devidamente apertado para evitar fugas de óleo por esse local. Se não soltar o parafuso de purga, o ar selado dentro do sistema hidráulico é

comprimido após a descompressão, este tipo de compressão e descompressão irá danificar a junta do sistema hidráulico e causar danos permanentes ao rachador de lenha.

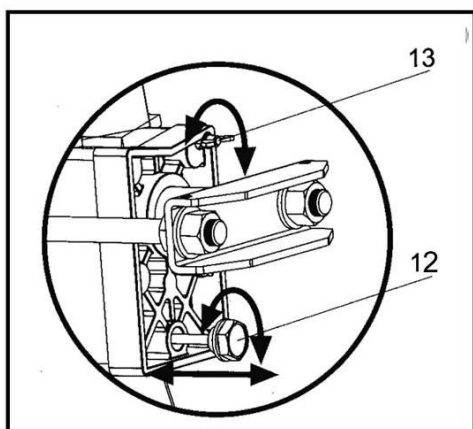


Fig. 4

## **NÃO REGULE PARA A PRESSÃO MÁXIMA**

### **PARAFUSO DE LIMITE (14) NA FIG. 5**

A pressão máxima de funcionamento foi configurada na fábrica e o parafuso limitador da pressão máxima fixado para assegurar que o rachador de lenha funciona com uma pressão não superior a 5 toneladas. O ajuste foi realizado por um técnico mecânico devidamente qualificado e usando instrumentos profissionais.

Um reajuste não autorizado poderá causar uma pressão de rachar insuficiente disponibilizada pela bomba hidráulica ou **RESULTAR EM GRAVES FERIMENTOS, COMO TAMBÉM DANOS NA MÁQUINA.**

O parafuso de limite da pressão máx. está protegido por uma tampa de plástico (15) tal como ilustrado na Fig. 5 e nunca deve ser solto ou ajustado.

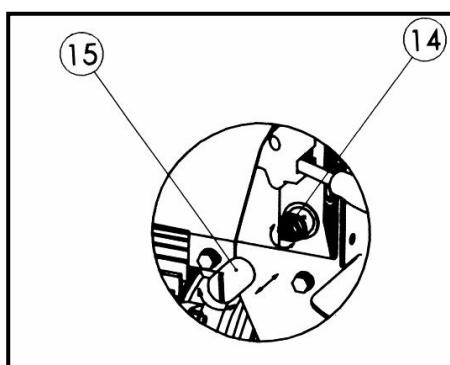
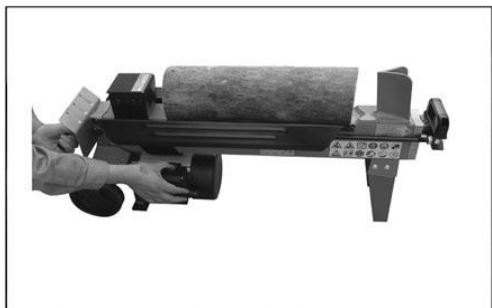


Fig. 5

Este rachador de lenha está equipado com um sistema de controlo “ZHB” que, por motivos de segurança, necessita de ambas as mãos do operador para funcionar – a mão esquerda controla a alavanca de controlo hidráulico enquanto a mão direita controla o botão de pressão como ilustrado na Fig. 6. O rachador de

lenha pára quando uma das mãos não é utilizada. Apenas quando ambas as mãos activarem os controlos é que o deslocador de lenha recua para a posição de partida.

**Nunca force o rachador de lenha por mais de 5 segundos consecutivos, mantendo a pressão para tentar rachar madeira extremamente dura.**



**Fig. 6**

Após este intervalo de tempo, o óleo sob pressão é sobreaquecido e a máquina pode ficar danificada. Para lenha com extrema dureza, rode o tronco em 90° para ver se consegue rachar o tronco noutra direcção. Em qualquer um dos casos, se não conseguir rachar o tronco, isso significa que a sua dureza excede a capacidade da máquina e que o tronco deve ser retirado de modo a proteger o rachador de lenha.

**NOTA:** Durante o funcionamento a peça metálica conectada ao motor permanecerá fria ou poderá alcançar um temperatura ligeiramente mais alta que a temperatura ambiente. Após várias horas de utilização com madeira particularmente difícil, a bomba pode ficar muito quente. Isso não é uma situação perigosa para a máquina que volta à sua capacidade de funcionamento total após o arrefecimento. Por outro lado, é muito importante não causar um sobreaquecimento do óleo, nem da bomba, forçando a máquina ao tentar rachar troncos que excedem a capacidade da máquina.

**Coloque os troncos sempre de modo firme e estável sobre as placas de retenção e a mesa de trabalho. Certifique-se de que os troncos não fiquem torcidos, não escorreguem ou não balancem enquanto são rachados. Não force a lâmina rachando o tronco na parte superior. Este procedimento irá partir a lâmina ou danificar a máquina.**

Rache o tronco na direcção dos seus veios. Não coloque o tronco na transversal sobre o rachador de lenha. Este procedimento pode ser perigoso e danificar gravemente a máquina.

Não tente rachar 2 troncos ao mesmo tempo. O que está por cima pode ser projectado e acertar no operador (Fig. 7).

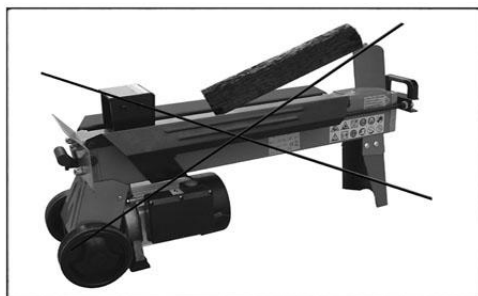


Fig. 7

**Libertar troncos encravados (Fig. 8)**

1. Liberte ambos os controlos.
2. Depois do deslocador de lenha recuar e parar completamente na sua posição de partida, coloque uma cunha por baixo do tronco encravado.
3. Coloque o rachador de lenha a funcionar para deslocar a cunha de madeira completamente por baixo do tronco encravado.
4. Repita este procedimento com cunhas de madeira maiores até o tronco encravado estar totalmente livre.

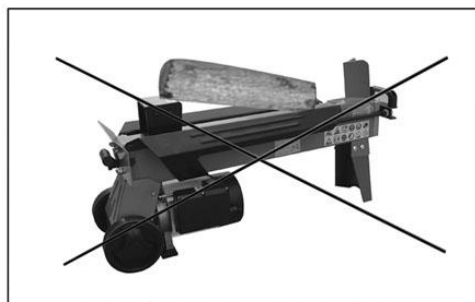


Fig. 8

**Não tente bater no tronco para libertar o mesmo. Os embates podem danificar a máquina ou projectar o tronco e causar um acidente.**

**Trocar o óleo hidráulico**

Troque o óleo hidráulico no rachador de lenha após cada 150 horas de serviço. Realize os seguintes passos para trocar o óleo.

1. Certifique-se de que todas as peças móveis estão paradas e que o rachador de lenha está desligado da corrente eléctrica.
2. Desaparafuse o parafuso de substituição do óleo (com indicador de nível) e remova o mesmo.
3. Rode o rachador de lenha para o lado do motor sobre um recipiente com 3 litros de capacidade para escoar o óleo hidráulico usado.
4. Rode o rachador de lenha para o lado do pé de suporte.
5. Encha com óleo hidráulico novo de acordo com a capacidade de óleo hidráulico do respectivo modelo indicado na tabela das especificações técnicas.
6. Limpe a superfície do indicador de nível do óleo e coloque de novo o parafuso/bujão no depósito de óleo enquanto mantém o rachador de lenha na vertical.
7. Certifique-se de que o nível do óleo abastecido se encontra entre os dois entalhes do indicador de nível.
8. Limpe o parafuso de escoamento antes de voltar a aparafusar o mesmo. Certifique-se de que está bem apertado para evitar fugas antes de colocar o

rachador de lenha na posição horizontal.

**Verifique regularmente o nível do óleo para se assegurar que está entre os 2 entalhes do indicador de nível do óleo. Se estiver inferior ao nível mínimo, é necessário reabastecer óleo.**

**Aviso: Nunca misture óleo usado com o lixo doméstico!**

**O óleo usado deve ser eliminado de acordo com os regulamentos em vigor no país onde a máquina é usada.**

### **Afiar a cunha**

Depois de utilizar o rachador de lenha durante algum tempo, afie a cunha do rachador de lenha utilizando uma lima fina e alise os dentes ou as áreas partidas ao longo da extremidade de corte.

## **RESOLUÇÃO DE FALHAS**

<b>PROBLEMA</b>	<b>POSSÍVEL CAUSA</b>	<b>SOLUÇÃO RECOMENDADA</b>
Motor pára durante o arranque	O dispositivo de protecção contra sobrecarga dispara para proteger o rachador de lenha de ser danificado	Deixe o motor arrefecer e pressione o botão do dispositivo de protecção contra sobrecarga para voltar a ligar o motor
Não racha lenha	Tronco posicionado incorrectamente	Consulte o parágrafo “Operação do rachador de lenha” para a colocação perfeita do tronco
	O tamanho ou a dureza do tronco excede a capacidade da máquina	Reduza o tamanho do tronco antes de rachar o mesmo no rachador de lenha
	A extremidade da cunha de corte está embotada	Consulte o parágrafo “Afiar a cunha” para afiar a extremidade da cunha.
	Fugas de óleo	Localize a(s) fuga(s) e contacte o revendedor
	Ajuste não autorizado no parafuso de limite da pressão máx. Foi ajustada uma pressão máx. baixa.	Contacte o revendedor
O deslocador de lenha desloca-se torto, faz ruídos	Falta de óleo hidráulico e demasiado ar no sistema hidráulico	Verifique o nível do óleo para um possível reabastecimento de óleo. Contacte o revendedor.



estranhos ou vibra muito		
Fugas de óleo à volta do cilindro de avanço ou em outros locais	Ar selado no sistema hidráulico durante a operação	Solte o parafuso de purga rodando algumas vezes antes de utilizar o rachador de lenha
	O parafuso de purga não está apertado antes de deslocar o rachador de lenha	Aperte o parafuso de purga antes de deslocar o rachador de lenha
	O parafuso de escoamento do óleo com a vara de indicação do nível não está apertado.	Aperte o parafuso de escoamento do óleo com a vara de indicação do nível
	A válvula de controlo hidráulico e/ou a(s) junta(s) estão gastas.	Contacte o revendedor

## ARRUMAÇÃO

Quando terminar de trabalhar com o seu rachador de lenha:

1. Desligue o rachador de lenha da alimentação eléctrica.
2. Aperte a cobertura do óleo / ar.
3. Limpe a unidade, passando com um pano seco.
4. Guarde num local seco e bem ventilado.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA BESTGREEN

Este produto foi objecto de controlos rigorosos em todas as fases do seu fabrico. Assim, tem uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Guarde o seu talão de caixa, que serve de comprovativo de compra.

No caso de mau funcionamento, devolva o seu produto no seu ponto de venda.

As peças de desgaste, ou consumíveis (lâminas, correntes, guias, correias, árvores de suporte das lâminas, cabos, rodas e tampões, deflectores, sacos de detritos, revestimentos do travão e da embraiagem, etc...), bem como os acessórios não estão abrangidos por esta garantia.

A garantia não é aplicada no caso de utilização incorrecta ou no caso de intervenção técnica por uma pessoa estranha ao nosso serviço pós-venda, nomeadamente nos seguintes casos:

- O produto foi utilizado com objectivo comercial, profissional ou foi alugado.
- O produto sofreu danos devido a objectos estranhos, substâncias ou devido a acidentes.
- O produto sofreu danos devido a uma má ligação ou à alimentação.
- O produto sofreu avarias devido a modificações ou junção de peças que não

eram de origem.

- O produto sofreu danos devido ao não respeito pelas instruções que aparecem no manual de utilização, nomeadamente no caso de falhas de manutenção.

# Declaração UE de conformidade

1. Modelo do aparelho/produto  
produto : **RACHADOR DE LENHA**  
tipo: LS5T-52-A/BG5T-17  
lote ou série: 1701-2012

2. Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:  
CASA POR ITM SA, Lugar do Marrujo - Bugalhos, 2384-004 Alcanena - Portugal

3. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

4. Objeto da declaração:  
**RACHADOR DE LENHA**  
Modelo: LS5T-52-A/BG5-5T-17  
Potência: 230V~, 50Hz  
Marca: BESTGREEN

5. O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:  
2006/42/CE "Máquinas"  
2014/30/UE "Compatibilidade Eletromagnética"  
2011/65/UE "RoHS"

6. Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:  
EN 60204-1:2006+A1:2009  
EN 609-1:1999+A2:2009  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

Pessoa autorizada a compilar o processo técnico:  
Lisa Chen - ARENA  
Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Assinado por e em nome de:  
data de emissão: 21/03/2017  
local de emissão: Alcanena  
assinatura:

# Original instructions

## INSTRUCTION MANUAL

### LOG SPLITTER

#### LS5T-52-A / BG 5T-17



## DESCRIPTION OF THE SYMBOLS

**WARNING!** Standard graphic symbols are used on all machines in order to ensure complete safety of all parts of the log splitter. As these symbols are very important, read the information below attentively.



Conforms to relevant safety standards



It is obligatory to read the machine's use and maintenance manual in full before using the machine.



Check your log splitter before turning it on. Keep guards in place and in working order.



It is obligatory to wear safety footwear at all times to provide protection against the risk of logs accidentally falling on feet.



The requirement of eye protection when using the product



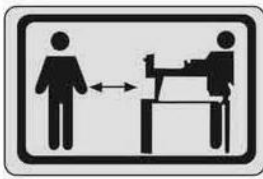
It is obligatory to at all time to ware gloves which protect the hands against chips and splinters which may be produced during work.



Warning: always pay attention to the movement of the log pusher.



Keep hands out of the way of all moving parts.  
“Danger! Keep clear of moving parts!”



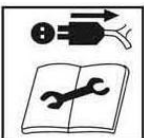
The log splitter must be always operated by one person only.  
Other people should keep a safe distance from the work area, especially when the log splitter is under operations.  
Never use another people to help you with freeing jammed log.



Take used oil to an authorized collection point or follow the stipulations in the country where the log splitter is used. Do not discharge into drains, soil or water.



Keep your hands away from splits and cracks which open in the log; they may close suddenly and crush or amputate your hands.  
Do not remove jammed logs with your hands.



Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged



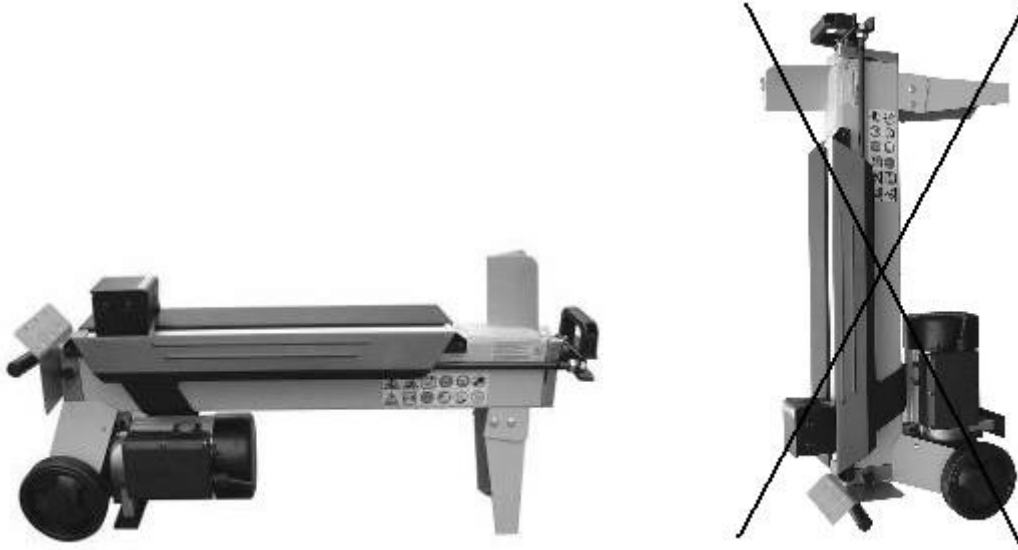
Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, hoses and packaging should be sorted, taken to the local recycling centre and

disposed of in an environmentally safe way.

**Danger! Keep clear of moving parts!**

**To be operated by one person only!**

**The log splitter must be used horizontally, can't be used vertically.**



## **SAFETY WARNINGS**

### **Store these instructions for future reference**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1. The log splitter must always be used by one operator only.
2. Nobody must be allowed to use the log splitter unless they have read the instruction manual and have been instructed in the regulations to follow for correct and safe use.  
Operators must receive necessary training and instructions.
3. The machine must be used by adults only. Use of the log splitter by apprentices of not less than 16 years of age must be supervised by an adult authorized to use the machine.
4. Never wear loose, unbuttoned clothing which may become trapped in moving parts.
5. Position the machine on a support surface of 60-75 cm height, free from any objects that could prevent complete freedom of movement for the operator while working. The surface must be perfectly leveled to prevent the machine from falling during operation.

6. It is prohibited to work with the machine on the ground. This is not only an uncomfortable working position but it can also be dangerous because the operator has to bring his face close to the machine, and thus risks being struck by chips or debris.
7. Check that the logs to be split are free from nails or wire, which may fly up or damage the machine, the ends of the logs must be cut square, branches must be cut off flush with the trunk.
8. Never try to split logs larger than those indicated in the technical specifications. This could be dangerous and may damage the machine.
9. Break wood in the direction of the grain, do not place wood across the log splitter and leave it in that position for splitting; it may be dangerous and may seriously damage the machine.
10. Never attempt to cut two logs at once, one may fly up and hit you.
11. If the log moves away from the blade, retract the ram or the blade and turn the log through 90°.
12. Do not attempt to load the log in the log splitter while the ram is in motion, you could get trapped and injured.
13. Keep your hands well away from any splits and cracks which open in the log; these may close suddenly and crush or amputate your fingers.
14. Never force the log splitter for more than 5 seconds keeping the cylinder under pressure in the attempt to split excessively hard wood. After this time interval, the oil under pressure is overheated and the machine could be damaged. It is thus better to stop and rotate the log by 90° to see whether it can be split in a different position. In any case, if you are not able to split the log, this means that its hardness exceeds the capacity of the machine and thus that log should be discarded so as not to damage the log splitter.
15. Do not force the blade by pushing the log on the upper part, as this can cause the blade to break or damage the body of the machine. Always set the log on the guides.
16. Never leave the machine unattended while it is running. If you leave the machine, even for a short time, remove the power supply or any possible cause of accidental start-up.
17. The log splitter must never be used by an operator who is under the influence of alcohol, drugs, medicines, or who is tired. A clear mind is essential for safety.
18. Never request the assistance of another person to help you remove a jammed log.
19. Do not use machines with electric motor if natural gas, petrol fumes or other inflammable vapours are present.
20. Check that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the motor, check that there is a ground connection, and a regulation differential switch upstream. Check on the functioning of the machine.
21. Never open the switch box on the motor. Should this be necessary, contact a



- qualified electrician.
22. Make sure that the machine and the cable never come in contact with water.
  23. Treat the power cable with care, do not attempt to move the machine by pulling the cable, do not yank the cable to unplug it; keep the cable away from excessive heat, oil and sharp objects.
  24. Never leave the machine unattended with the power supply "on", also disconnect the power cable when not in use, when carrying out maintenance work, when changing attachment or moving the machine.
  25. Before starting work, hydraulic pipes and hoses shall be inspected and the stopping devices shall be tested.
  26. Keep the working area free from obstructions, e.g. logs, split wood etc.
  27. Stop the machine before cleaning or making adjustments.
  28. The hazards may arise from particular characteristics of wood when being split (e.g. knots, logs of irregular shape etc.)

## **Electrical Safety**

**WARNING!** Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

**WARNING! Connect the main leads to a standard 230V±10% (50Hz±1Hz) electrical supply which has protection devices of under-voltage, over-voltage, over-current as well as a residual current device (RCD) which maximum residual current rated at 30mA.**

## **Replacing cables or plugs**

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

## **Using extension cables**

1. As a supply for this machine always use an unloaded line and/or extension with conductor of at least 2.5mm<sup>2</sup> and protected with a 20A fuse. Be sure that this extension cable is not longer than 10 meters. Excessively long cables or inadequate section can cause voltage drops that prevent motor from developing its full power.
2. Only connect your machine and/or extension cable to earthed electricity mains.

## **Grounding**

In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock. Use switch socket with grounding please.

## INTENDED USE

This log splitter is only intended to be used to split logs! Serious injury may occur if this log splitter is used for any other purpose.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Model</b>	LS5T-52-A
Voltage:	230V~50Hz
Power consumption	1500W (S3: 5min on/ 5min off)
Idle Speed:	2,800min <sup>-1</sup>
Classification	Class I
Protection degree	IP 54
Max. splitting force (tons)	5 t
Diameter	50-250mm
Length	520mm
Max. Hydraulic oil capacity	2.4L
Max, hydraulic pressure	20MPa
Max. mass	50kg

## UNPACKING

**WARNING!** To prevent accidental starting that could cause possible serious personal injury, assemble all parts to your log splitter before connecting it to power supply. Log splitter should never be connected to power supply when you are assembling parts, making adjustment.

- Carefully remove all parts from the carton and place the log splitter on a level work surface of the height not less than 60cm. Separate and check against the list of loose parts.

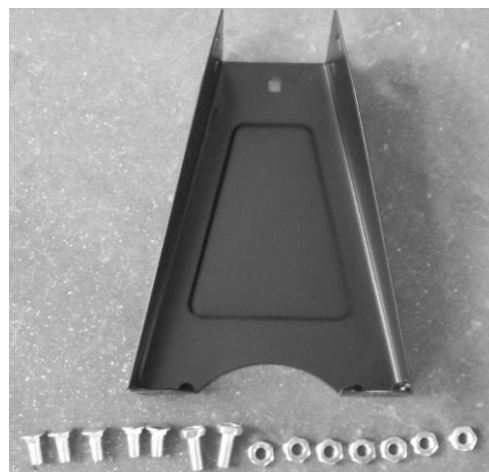
**WARNING!** If any parts are missing, do not operate this machine until the missing parts are replaced. Failure to do so could result in serious personal injury.

- Do not discard the packing materials until you have carefully inspected the log splitter, identified all parts, and satisfactorily operated your new log splitter.

## LOOSE PARTS LIST

Check all loose parts from the box with the list below. Assemble according to the instruction on the following pages.

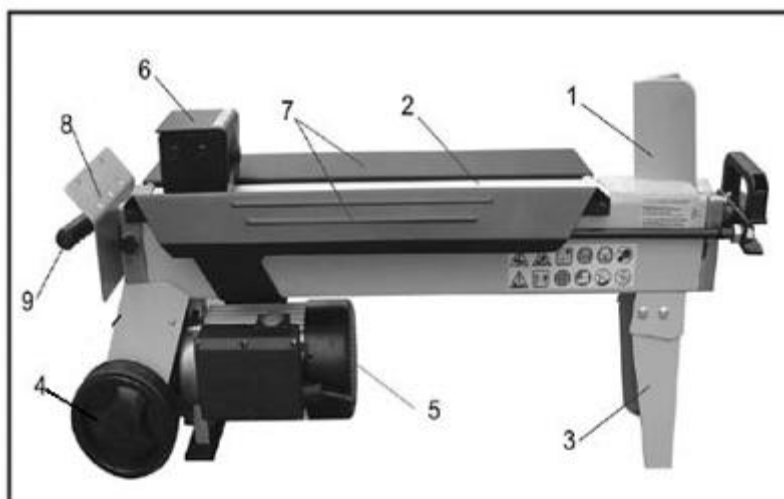
1	Bolt M8*15	5pcs
	Bolt M8*20	2pcs
2	Nut M8	7pcs



## FEATURES

**1. Before attempting to use, familiarize yourself with all the operating features and safety requirements of your log splitter.**

1. Wedge
2. Oil tank
3. Supporting leg
4. Rolling wheel
5. Motor w/push switch & circuit breaker
6. Log pusher
7. Log retention brackets
8. Safety guard for hydraulic control lever
9. ZHB hydraulic control lever

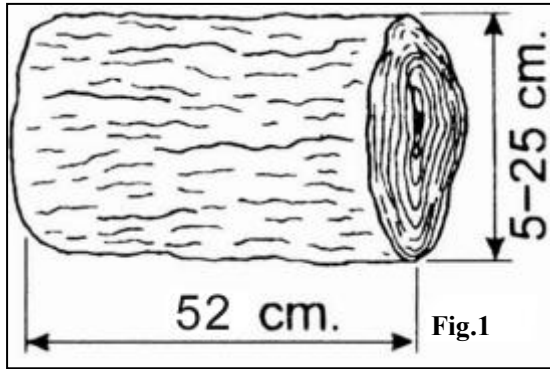


## 2. Size of the logs to be split

The figure 1 shows the maximum log sizes that can be split.

The diameter of the log is indicative: a small log can be difficult to split if it has knots or a particularly tough fiber. On the other hand, if the wood has regular fibers it is not difficult to split logs with diameter greater than the maximum shown in fig. 1.

**It is important not to insist when the log does not split on the first attempt, as the pump may be damaged by the overheating of the oil when the machine is made to work under the maximum stress in the attempt to split excessively hard wood.**



### 3. Recommended oils

We recommend use of the following oils for the hydraulic cylinder.

SHELL TELLUS T22

ARAL VITAM GF22

SP ENERGOL HCP22

MOBILE DTE 11 OR equivalent

**DO NOT USE OTHER GRADE OILS**

### 4. Application conditions

This log splitter is a home use model. It is designed for operating under ambient temperature between  $+5^{\circ}\text{C}$  and  $40^{\circ}\text{C}$  and use at altitudes no more than 1000mm. The surrounding humidity should less than 50% at  $40^{\circ}\text{C}$ . It can be stored or transported under ambient temperatures between  $-25^{\circ}\text{C}$  and  $55^{\circ}\text{C}$ .

## ASSEMBLY AND OPERATION

**Warning! For your own safety, do not connect the log splitter to the power source until the machine is completely assembled and you read and understand the entire instruction manual.**

**Warning! For your own safety, never forget to bolt the support leg to the log splitter, lift the log splitter by the handles at both ends and place it on a 60-75cm high, stable, flat and level work surface.**

**Warning! Never use the log splitter if it is not in perfect order or if it needs servicing. Before starting work, check correct functioning of all the safety devices (ZHB, push button).**

### Assembly

#### 1. Assemble the support leg

a) Make the log splitter vertically (Fig. 2)

- b) Align the holes on support leg into the holes on the machine body, and fasten the support leg on the machine body by bolts and nuts. (Fig. 3)



## Operation

### Warning!

Before operating the log splitter, the Bleed Screw (13) Fig. 4, should be loosened by some rotations until air can go in and out of the oil tank smoothly.

Air flow through the Bleed Screw hole should be detectable while the log splitter is under operations.

Before moving the log splitter, make sure the Bleed Screw is tightened to avoid oil leaking from this point.

Failed to loosen the bleed screw will keep the sealed air in hydraulic system being compressed after being decompressed, such continuous air compression and decompression will blow out the seals of the hydraulic system and cause permanent damage to the log splitter.

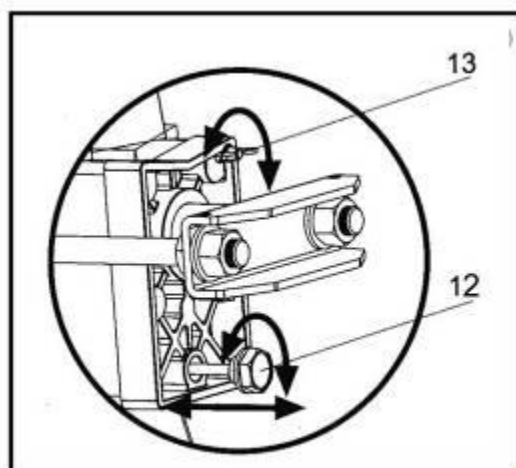


Fig. 4

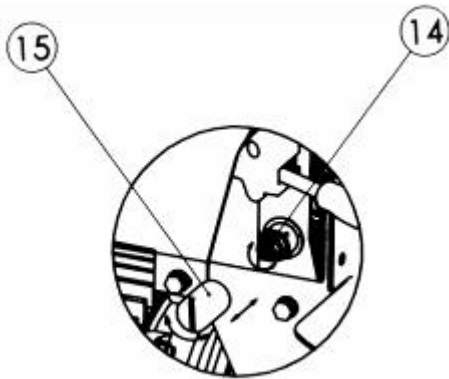
## DO NOT ADJUST THE MAX PRESSURE

### LIMITING SCREW (14) IN FIG. 5!

Max pressure was set before the log splitter ex work and the max pressure limiting screw is tightened to ensure the log splitter works under pressure no more than 5 tons. The setting was done by qualified mechanic with professional instruments.

Unauthorized resetting will cause the hydraulic pump fail to output enough splitting pressure or **RESULT IN SERIOUS INJURY AS WELL AS DAMAGE TO THE MACHINE.**

The max pressure limiting screw is protected by a plastic cap (15) as shown in Fig. 5, and never to loose and adjust it.



**Fig. 5**

This log splitter is equipped with “ZHB” control system that requires to be operated by both hands of the user – left hand controls the hydraulic control lever while right hand controls the pushbutton switch as shown in Fig. 6. The log splitter will freeze upon absence of either hand. Only after both hands release the controls, the log pusher starts to return backward to the starting position.

**Never force the log splitter for more than 5 seconds by keeping pressure on it to split excessively hard wood.**



**Fig .6**

After this time interval, the oil under pressure will be overheated and the machine could be damaged. For such extremely hard log, rotate it by 90° to see whether it can be split in a different direction. In any case, if you are not able to split the log, this means that its hardness exceeds the capacity of the machine and thus that log should be discarded to protect the log splitter.

**NOTE:** During operation, the metal part connected to the motor remains cold or in

any case reaches a temperature only slightly higher than the ambient temperature. After several hours of use with particularly difficult wood, the pump may become very hot. This is not a dangerous situation for the machine, which returns to full functioning capacity after being cooled. On the other hand, it is very important not to cause overheating of the oil, and thus the pump, by forcing the machine in an attempt to split logs that exceed the capacity of the machine.

**Always set logs firmly on the log retaining plates and work table. Make sure logs will not twist, rock or slip while being split. Do not force the blade by splitting the log on the upper part. This will break the blade or damage the machine.**

Break log in the direction of its grown grain. Do not place log across the log splitter for splitting. This may be dangerous and may seriously damage the machine. Do not attempt to split 2 pieces of logs at the same time. One of them may fly up and hit you. (Fig.7)



Fig. 7

#### **Freeing a jammed log (fig.8)**

1. Release both controls.
2. After the log pusher moves back and completely stops at its starting position, insert a wedge wood under the jammed log.
3. Start the log splitter to push the wedge wood to go completely under the jammed one.
4. Repeat above procedure with sharper slope wedge woods until the log is completely free.



Fig.8

**Do not try to knock the jammed log off. Knocking will damaged the machine or may launch the log and cause accident.**

#### **Replacing hydraulic oil**

Replace the hydraulic oil in the log splitter after every 150 hours of use. Take following steps to replace it.

1. Make sure all moving parts stops and the log splitter is unplugged.
2. Unscrew oil drain bolt with dipstick to remove it.
3. Turn the log splitter on the motor side over a 3 liters capacity container to drain the hydraulic oil off.
4. Turn the log splitter on the support leg side.
5. Refill fresh hydraulic oil at the volume as per the hydraulic oil capacity of a particular model indicated in the specifications table.
6. Clean the surface of Dipstick on the oil drain bolt and put it back into the oil tank while keep the log splitter vertically.
7. Make sure the level of the refilled oil is just between 2 grooves around the dipstick.
8. Clean the oil drain bolt before thread them back. Make sure they are tightened to avoid leakage before placing the log splitter horizontally.

**Periodically check oil level to ensure it is between 2 grooves around the dipstick. Upon lower oil level, oil refilling is required.**

**Warning: Never mix oil with general waste!**

**Used oil must be disposed of according to current regulations in the country where the machine is used.**

### **Sharpening the wedge**

After using the log splitter for some time, sharpen the wedge of the log splitter using a fine-toothed file and smooth any burrs or crushed area along the cutting edge

## **DISPOSAL**



Do not dispose of power tools into household waste! According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Never dispose the residual fluids into household waste too. It must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner too.



## TROUBLESHOOTING

<b>PROBLEM</b>	<b>PROBABLE CAUSE</b>	<b>REMEDY SUGGESTED</b>
Motor stops starting	Overload protection device disengaged to protect the log splitter from being damaged	Let motor cool down, and push the button of the overload protection device to re-start the motor
Fails to split logs	Log is improperly positioned	Refer to "Log splitter operation" section for perfect log loading
	The sizes or hardness of the log exceeds the capacity of the machine	Reduce the log size before splitting it on the log splitter
	Wedge cutting edge is blunt	Refer to "Sharpening wedge" section to sharpen the cutting edge.
	Oil leaks	Locate leak(s) and contact the dealer
	Unauthorized adjustment was made on Max. Pressure Limiting Screw. Lower max pressure rating was set.	Contact the dealer
The log pusher moves jerkily, taking unfamiliar noise or vibrating a lot	Lack of hydraulic oil and excessive air in the hydraulic system	Check oil level for possible oil refilling. Contact the dealer.
Oil leaks around cylinder ram or from other points	Air sealed in hydraulic system while operating	Loosen bleed screw by some rotations before operating the log splitter
	Bleed screw is not tightened before moving the log splitter	Tight the bleed screw up before moving the log splitter
	Oil drain bolt with dipstick is not tight.	Tighten the oil drain bolt with dipstick
	Hydraulic control valve assembly and/or seal(s) worn.	Contact the dealer

## **STORAGE**

When you have finish working with your log splitter:

1. Disconnect the log splitter from the mains supply.
2. Tighen the oil yank cover / air bleeder,
3. Clean the unit down ising a dry cloth.
4. Store in a dry and well-ventilated area.

# EU declaration of conformity

1. Apparatus model/Product

Product: **LOG SPLITTER**

type: LS5T-52-A/BG5T-17

batch or serial number: 1701-2012

2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

SAS EQUIPEMENT DE LA MAISON· 24 rue Auguste Chabrières ·

F- 75015 PARIS

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Object of the declaration

LOG SPLITTER

Model: LS5T-52-A/BG5T-17

Rated voltage: 230V~, 50Hz

Brand: BESTGREEN

5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant

Union harmonisation legislation:

2006/42/EC "Machinery"

2014/30/EU "Electro Magnetic Compatibility"

2011/65/EU "RoHS"

6. References to the relevant harmonised standards used, including the date of the standard:

EN 60204-1:2006+A1:2009

EN 609-1:1999+A2:2009

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Person authorised to compile the technical file:

Lisa Chen - ARENA

Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Signed for and on behalf of:

Place : Bondoufle

date of issue 21/03/2017

Signee: Benoit Moisan

Représentant légal dûment habilité